

FINE BALANCES

1988

Newsletter of the Canadian Advisory Council on the Status of Women

ISSN 0830-1824

A Conference Report: Women and Power



- Symposium Workshops
- On Parliament Hill
- New Publications

Canadian
Advisory Council
on the Status of Women



Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme

PRESIDENT'S MESSAGE

Women and Power Symposium

In March 1988, the Canadian Advisory Council on the Status of Women held a symposium entitled "Women and Power." Council members invited 75 representatives of status-of-women organizations from across the country, together with members of the provincial status-of-women councils.

For two days, Council members and delegates listened to and questioned speakers, grappled with ways to define the nature of power for women, participated in the 10 workshops and roundtable discussions, met their elected representatives, gave a warm welcome to an invited guest speaker from Iceland's Women's Alliance Party, and mixed and networked with other symposium participants.

This is the third year that the Council has invited delegates to share their views on issues of vital importance to women. Two years ago, we examined women and the economy. Last year, we discussed the condition of families in Canada.

This year, as in the previous two, the symposium was enriched by the full participation of all delegates. It emphasized three themes associated with women and power: women's economic power, women's political power, and women and the power of the media. Many workshops prompted lively discussions. The issues were more than simply topics of interest; many of them had touched the personal experience of the delegates.

Throughout the two days, it became clear that the questions and answers about power for women are subtle and complex, defying easy answers and responses. Women must first redefine power in their own terms. Then they must secure seats in government so that women are no longer the objects of decisions made by male-centred governments. They must think of purpose, values, and perceptions of the world as women see it and how the exercise of power by women will make society more responsive to the aspirations and needs of all Canadians.

The anticipated federal election lent a special energy to discussions on women and political power. In addition to workshops on power at the federal, provincial, and municipal levels, the Council organized a dynamic roundtable discussion with elected politicians from all levels of government, and from all parties. It is evident that women must focus their efforts on influencing these bodies, whether they run as candidates themselves, or lobby to change existing policies and programs.

Our efforts to gain political power in Canada were encouraged by an address from Kristin Halldorsdottir, a founding member of Iceland's Women's Alliance, the world's first women's political party to gain power in a federal democracy. Speaking to an enthusiastic audience of about 400, Halldorsdottir related the circumstances by which the Women's Alliance gained power. She also emphasized the need for persistence in women's quest for political power.

In the following pages, highlights and excerpts from the keynote speakers and summaries of the workshop proceedings offer a sense of the key questions and debates surrounding the issue of women and power. I hope that the report will convey some of the positions, as well as the spirit aroused by this issue.

For its part, the CACSW has already begun to follow up the symposium with further publications on women and power. In June, in preparation for the federal election, we distributed 100 000 copies of the Council's popular *Shocking Pink Paper*. This pocket-sized publication is the fourth one released by the Council.

The *Shocking Pink Paper* is intended to be a guide for voters, with respect to issues of vital importance to women. The paper contains a short statement and questions on 13 issues ranging from child care to pensions. It can be used to seek answers from candidates running for office. After the election, use *Shocking Pink Paper* as a guide to monitor the performance of elected politicians.



CACSW President Sylvia Gold welcomes participants to the Council's symposium on Women and Power.

Copies of this publication are available by writing to any of the Council offices. ■

Sylvia Gold
President



All photos in the newsletter were taken by G. Teckles, PhotoFeatures.

Cover Photo:

An enthusiastic audience of 400 people, some bearing balloons, greeted Kristin Halldorsdottir, a member of Iceland's Women's Alliance who spoke at the Council's symposium on "Women and Power."

IN THIS ISSUE

FOCUS ON WOMEN AND POWER

PRESIDENT'S MESSAGE... 2

KEYNOTE ADDRESSES

- Power and Associations
Yolande Cohen 4
- Four Questions In Search
of a Theory
Jill McCalla Vickers 5
- The Power of the Women's
Alliance Movement
Kristin Halldorsdottir, M.P.,
Women's Alliance,
Iceland 6
- The Power of Women
Doris Anderson 7

SYMPOSIUM WORKSHOPS

- Definitions of Power 9
- Day One 9
 - Finding Our Voices and Being
Heard
 - Money is Power
 - Women and Economic Power
 - Media Image of Women
 - Media Content and Values
- Day Two 13
 - Federal Politics
 - Provincial Politics
 - Municipal Politics
 - Can Women Change Politics?
 - Women's Power from the
Outside
- Highlights from a Roundtable
Discussion on Women and
Politics 16



page 6



page 16

ON PARLIAMENT HILL . 18

INSIGHTS 19

- Economic Issues (brief to
Standing Committee on
Finance and Economic
Affairs on Tax Reform);
- Social Issues (brief to Standing
Committee on National
Health and Welfare on
Survivors' Benefits);
- Legal Issues (brief presented
to Minister of Justice on
Pornography)

NEW PUBLICATIONS 20

- Shocking Pink Paper
- Pornography: An Analysis of
Proposed Legislation
(Bill C-54)
- The Reality Gap: Closing the
Gap Between Women's Needs
and Available Programs and
Services
- Women as Entrepreneurs:
Building a Stronger Canadian
Economy
- Immigrant Women in Canada:
A Policy Perspective
- Women and Income Tax Reform
- Women in Politics: Becoming
Full Partners in the Political
Process

Fine Balances is published by the Canadian Advisory Council on the Status of Women (CACSW) to provide Canadians with up-to-date information on the work of the Council and to stimulate discussion and debate. Material in this newsletter reflects the position of the Council as expressed by its members. Your comments and suggestions are welcome. Additional copies of this newsletter are available free of charge.

Central Office
110 O'Connor St., 9th floor,
Box 1541, Stn. B.
Ottawa, Ontario K1P 5R5
(613) 992-4975

Eastern Regional Office
2021, avenue Union, suite 875
Montreal, Quebec H3A 2S9
(514) 283-3123

Western Regional Office
220-4th Ave. S.E., Room 270,
Box 1390, Stn. M.
Calgary, Alberta T2P 2L6
(403) 292-6668

Field Office
269 Main Street, Suite 600
Winnipeg, Manitoba R3C 1B2
(204) 983-3140

The CACSW was established in 1973 to advise the government and to inform the public on matters of concern to women. The major portion of Council services are provided at the central office in Ottawa; in addition, the Council maintains an effective regional presence through the offices of the vice-presidents in Calgary and Montreal, and a field office in Winnipeg.

KEYNOTE ADDRESSES

Power and Associations

Yolande Cohen



Keynote speaker Yolande Cohen told delegates that women must make their voices heard in this country's institutions.

As sources of innovation and expertise, women's associations can become powerful tools, as long as democracy reigns and women insist on making their voices heard. The following is the essence of a speech by Yolande Cohen, professor of history at the Université du Québec à Montréal and guest speaker at the symposium.

In her talk, Cohen defines the problems of women's relationship to power in our society. She discusses the women's protest movements of the 1970s, movements that effected major changes in the established order and gave way to the power of compromise. According to Professor Cohen, women today are protected by assistance policies designed to help them gain equality with men. She describes some of the obstacles blocking women's participation in politics and identifies some reasons why women refuse to get involved. Professor Cohen concludes that, in order to hold true power, women must unite, articulate their diverse views, and create a new society.

If the women's liberation movement wielded any power in the 1970s, it was the power of protest. Whether it was in the name of sexual differences or the equality promised by democracy, the system of domination was challenged by women's movements throughout

the western world. Compared with the women's suffrage movement of the 1920s, what made these movements so radically different was the universality of their protest. This multidimensional protest was not only directed upward, against the government, but also laterally, against spouses, lovers, and friends. Indeed, the question for women now is to know how much power they want in their hands, if any, and why.

Established institutional power is the first, or at least the most visible, obstacle faced by women. Today, 20 years after these broad protest movements of the 1970s, and undoubtedly as a result of them, the nature of assistance policies has barely changed; only the form has altered: assistance and protection are dispensed to groups that have demanded improved status or simply recognition of their rights. Women, ethnic minorities, and young people have been identified by learned studies as target "catch-up" groups that, as a whole, require more attention from government and society; hence, the policies responding to women's needs, policies that should allow them to assert themselves, win new positions — in short become men's equals.

Today, nearly a century after the first demands for equality were made, it is still difficult for us to measure what effect the so-called affirmative action or access-to-equality policies have had on women's involvement in politics. We can see, on the one hand, that the role of women (although only the most highly educated) in public institutions and political organizations has evolved considerably. On the other hand, women continue to be reluctant to embrace a career in politics. Reinforcing this reluctance are the age-old structures that have given men a considerable head start over women in the exercise of political power, known by historians as "precedence." To this structural barrier to women's involvement in political power is added the internal resistance of women to having themselves represented collectively. Finally, women's

groups, if and when they do support women candidates, give half-hearted backing to them. The majority remain aloof from the struggle for political power.

Basically, what is troubling today is not so much the silence of the protest movement or its lack of cohesiveness — it is its inability to articulate diverging views of power and to accept them as so many methods of establishing a new consensus. This consensus should be based not merely on equal rights — a step that is necessary but not sufficient for the recognition of women's special contribution; rather, it should take into account the solidarity of women as a group. Solidarity does not mean common views or interests, but respect and mutual support.

The only true power we have today, in the absence of any large-scale social movement, is adherence as a group to admittedly diverse strategies, to different interests, and to actions that strive for liberation and reject alienation and any form of domination, regardless of its origin. Deprived of power by parties that seek to use their influence, the associations thus far have played a minor, although constant, role in political life. They are an indispensable network for any politician. Today, action by women's networks must be coordinated to support policies that are useful and with which they agree.

I hesitate to think that there would be a feminist policy to suit everyone, or a party that could recruit us all. I do believe, however, that we all entertain views on public issues, and that it is time to articulate them. Beyond all the splits that divide women, however serious they may be, is it completely utopian to imagine that humanist political alternatives will finally emerge, in which differences will no longer serve as the basis for discrimination, and in which individuals can coexist in harmony, justice, and mutual respect? In short, the challenge we face is to imagine a social order whose moral basis is neither discrimination nor profits, but rather exchange and solidarity.

Four Questions in Search of a Theory

Jill McCalla Vickers

Women must take the reins of power in their own hands and create new institutions to pass on a legacy of power and common goals to the new generation of women, according to Jill McCalla Vickers, Director, Institute of Canadian Studies at Carleton University, and one of the symposium's keynote speakers.

Professor Vickers explored the subject of women and power through four questions: 1) What is power? 2) Where is power centred and how is it exercised? 3) Why is institutionalized power so easily monopolized by men? and 4) What strategies for change can be employed? Her message is summarized below.

Women, as outsiders, have experienced the exercise of power as an oppressive force. Most are reluctant to now occupy positions of power if this means becoming implicated in oppression. The debate over women and power today has taken the form of questioning whether women should be integrated into male-created institutions and even whether women *can* be integrated on the same basis as men.

Part of this debate about women and power is profound and philosophical; some of it has to do with strategy. The discussion in Quebec has often focussed on the question of whether women can change the exercise of power in institutions through their presence. While these debates are far from approaching resolution, it is increasingly apparent that we still know far too little about the nature and exercise of power.

While individuals can exercise power in limited settings, it is organizations, and especially institutions, that have been the chief mode whereby power is aggregated and exercised. Institutions are powerful devices to organize power collectively over time, with the least expenditure of energy. Married to the modern form of bureaucracy, they easily transcend the efforts of much larger social movements.



The symposium's second speaker, Jill McCalla Vickers, urged women to take the reins of power in their own hands.

A bureaucratic institution demands total loyalty from its members toward the way of life the organization dictates and the values it upholds. Such institutions were, of course, constructed by men in shapes and forms that "fit" with male life-cycles. Male circumstances habitually involve the availability of someone else to attend to domestic and family responsibilities. If an institution called for mobility, it was assumed that the man would be ready to move, whether or not his wife and children wished to. If the institutional career called for 15- or 16-hour days, it was assumed that those who wished to get ahead could and would meet the demand.

It is not clear at all whether women can be integrated into these institutions on the same basis as men. As long as our responsibilities for nurturance and domestic life are so unequal, few large-scale demands for access at decision-making levels will be experienced.

The most common approach to a strategy for change is some version of the Critical Mass Theory. Basically, this approach holds that at some point a critical mass of women will be achieved in an organization such that it can no longer resist change and will be transformed. The problem with critical mass theory is that it assumes that eventually the magic number will be achieved and that enough women at high enough levels will do the trick.

A second approach often offered is the creation of an alternative or a counter-institution. In a number of important areas, the women's movement concluded that existing institutions are inadequate, and it has attempted to craft woman-centred alternatives. The view was also held that such counter-structures could operate with more egalitarian relationships of power and responsibility.

It is my view that the task of achieving the changes necessary in our key institutions to admit women to equal shares in the exercise of authority is a trans-generational task that will preoccupy the energies of many generations after the departure of our own. We have not yet faced the challenge of institutionalizing our collective power so that it will endure over time. If we realize that it took over 2500 years to institutionalize patriarchal power, we may have a deeper understanding of the conundrum we face.

I am proposing that we finally take power seriously and reject the easy allure of either/or choices and of theories that suggest that men moving over to share power with us will somehow happen easily or without conscious strategy and struggle on our part. Finally, I believe that we, as women, need to create institutions of our own to transmit our goals to women in subsequent generations — to women who are our spiritual, if not our biological daughters. Perhaps only in the context of institutions women have created with and for other women will the final and decisive insights concerning women and power arise.

The Power of the Women's Alliance Movement

Kristin Halldorsdottir, M.P.

The CACSW invited a representative of the Women's Alliance Movement from Iceland to speak to delegates. We were delighted when Kristin Halldorsdottir, a Member of Parliament from this political party, which calls itself a movement, accepted our invitation.

The response to our public event in the Chateau Laurier Hotel was overwhelming. More than 400 people crowded into the ballroom on that Monday evening, bringing balloons and enthusiasm to the event. Halldorsdottir's appeal to the Canadian audience was unmistakable; so, too, is the popularity of the Women's Alliance in Iceland, which now holds 30 per cent of the popular vote.

Currently, there are seven political parties represented in the Iceland Parliament. The six representatives of the Women's Alliance are members of the opposition. Following the election, the parties interested in forming a government saw the Women's Alliance as a desirable partner and, according to Halldorsdottir, wooed the Alliance.

Negotiating discussions broke down; however, when the two main political parties — the conservatives and the social democrats — were not prepared to meet the Alliance's key demand that the wages of the lowest-paid workers — of which women form the majority — be increased. The Alliance asked for a raise that would make salaries meet the cost of living.

Selections from Halldorsdottir's speech follow.

Before the establishment of the Women's Alliance in 1983 — in fact, we just celebrated our fifth birthday — there were only 12 women elected to the Parliament since the year 1915, when Icelandic women won the right to vote. Twelve women in 68 years' time!

The roots for the Women's Alliance go back several decades. In 1975, when the United Nations declared International Women's Year and the beginning of the

Decade for Women, many women all over the country felt a need to demonstrate the importance of their share in the function of society.

This was done on October 24, 1975, in an action called Women's-Day-Off. It is estimated that 90 per cent of Icelandic women participated in the action and, wherever they met, feelings rose high. About 25 000 women gathered in Reykjavik at the largest outdoor meeting ever held in the city centre. And all over the country there were meetings and festivities.

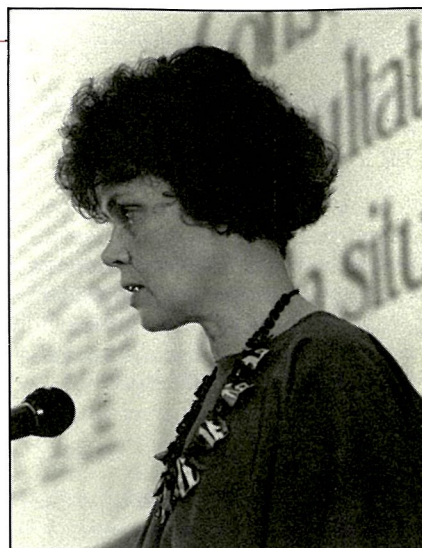
Fathers were left with their children, which in turn left them rather unproductive at work that day.

Although this was in essence a good-natured demonstration, it was unmistakably a show of force — a force that is inherent and inseparable from the fundamental work of women; a force that can change the world but has not yet been harnessed by women for that purpose, except to a very small degree.

In 1980, there was another important landmark when Vigdis Finnbogadottir was elected president of the republic.

It was from this soil of experience and ideology that the new women's slates arose in 1982 for the municipal elections in Reykjavik, our capital, and Akureyri, a small town in the north of Iceland. Women felt the need to act. That year, an open meeting was called in Reykjavik, wherein it was unanimously agreed by over 500 women to put forward a women's slate of candidates for the coming municipal elections in the spring; the same decision was made independently in the city of Akureyri.

It was not easy, any of it — for example, getting women on the lists. All seemed to be there to support other women, but no one really thought of herself as a candidate. But the thumbscrews were gently manipulated and an impressive list of women candidates was produced. They all called themselves housewives, as well as indicating any other profession they might have.



Kristin Halldorsdottir: "The Women's Alliance is running on a defined political platform based on the notion that women are a separate cultural group with a set of values separate from those of men."

We are running on a defined political platform based on the notion that women are a separate cultural group with a set of values separate from those of men. We give priority to women's freedom of choice, focussing on the right of women to be judged on their own merits, equal to men. Also, we uphold that the values of women should be regarded as equal to those of men, and that women should have equal say in decision-making in our society. And we believe that society cannot afford to be without this female contribution.

Sharing and distribution of authority is one of our fundamental working methods. We are essentially a grassroots movement, not a traditional political party. We have a non-hierarchical structure with no leader, although there is a constant pressure from the outside for us to name one.

We try to rotate various jobs and duties, both within the movement and as much as possible outside it. We work on special issues in small groups or committees, in periods of six or eight months. When a new bill comes from the government, we try to send it to women who are interested in, or who have some special knowledge of that issue. And often the small groups give us, the MPs, ideas to bring into the Parliament.

When the women are inexperienced — and even when this is not the case — we often support each other by going to meetings or gatherings in pairs. This is not only supportive for us; it disturbs the authority structure when well-known politicians have to meet — two at a time — unknown women whose strengths and weaknesses are not known by them.

Occasionally, we step aside to allow our alternates to take seats in the Parliament. This has occurred both when it was necessary and also as a point of power-distribution. Furthermore, we do not want to produce professional politicians; we think it is extremely important to keep good contact with life outside the Parliament. We have therefore decided that women in our movement should not sit longer than six to eight years at a time in Parliament.

This distribution of responsibilities makes it much easier for most women to participate actively in our movement; by rotating and sharing, we build up confidence and experience in a growing number of women. Our way of making decisions is through consultation with all the women who can or choose to be present at our meetings, all of which are open. We make an effort to seek opinions in all matters from as many women as possible. We reach decisions through consensus, and only exceptionally do we take a vote on an issue. Of course, the consensus method can be time-consuming, but once we have made a decision, we have a firm base to stand on.

Within the parliamentary structure, we find that it is very easy to almost drown in work. However, we have managed to introduce our own bills and drafts for resolutions

on many different issues, although our main emphasis has been on the so-called “neglected issues,” or those directly concerning conditions of women and children, health and education, the environment, and peace and disarmament.

I want to end on a little note of optimism. Soon after our President Vigdis was elected, she appeared on television. A little boy was watching and asked his mother: “Who is that?” “This is Vigdis, my dear, our new president.” “Fancy that,” the little boy said, “a woman president.”

A few years later another little boy sat watching the news on television. A man appeared and the boy asked his mother: “Who is that?” “This is Ronald Reagan, my dear, the president of the United States,” his mother said. “Fancy that,” the boy said, “a man president”.

The Power of Women

Doris Anderson



Doris Anderson told delegates women aren't “burning out”; they're bailing out of large corporations.

To close the symposium, well-known writer, editor, columnist, and former CACSW president Doris Anderson tied together some of the diverse themes heard throughout the course of the two days. Anderson, who writes a weekly column for the Toronto Star, is the author of a new novel, Affairs of State and a recipient of the

1983 Toronto YWCA awards for Women of Distinction. An excerpt from her address is presented here.

I think we can assure ourselves that what women want is power to do things, not the power over people or situations. And it's been quite clear in all of our talks that, in the two big places in our society where power resides — politics and business — women are almost excluded.

On the subject of politics, our Tuesday-morning speakers made it clear that it will not be enough simply to work diligently until half of the elected MPs in the House of Commons are women, because realization of that goal is far in the future in Canada, as it is in ruling bodies all over the world.

Traditionally, women in Canada have not been very successful in securing the nomination in winnable seats, because they have not anticipated the dirty tricks. They have not expected that a riding organization would not tell them that a meeting is being held. They have been taken by surprise when the date of a political meeting has been changed, and the riding asso-

ciation has not informed the candidates. Women are not good at, nor do they enjoy these games. An important initiative, then, is to press the parties to clean up their acts, and to cut out all these absolutely corrupt — and there's no other word for it — methods of operating.

In the business arena too, women have been, and continue to be peripheral. They constitute only two per cent of the executives of large major corporations. This is not because women lack ability. Nor is it that women aren't trained: one-quarter to one-third of all graduates now coming through our business schools are women.

However, women are characteristically innovative. And so, the new trend is for them to learn business strategies in big corporations, and then get out and start their own businesses. Women are not burning out, they're bailing out. And the loss is to corporations, until they start changing.

We have power. We all know we have power. We have an innate power, and we've used it to great effect, mostly in our personal lives.

Sometimes, it's an inner spiritual power, an ethical power, sometimes it's a "we-have-nothing-to-lose-so-just-try-and-shove-us" power. We don't use this kind of raging power very often, but when we do, men fall back in astonishment. But let us not forget to be innovative. We must channel our anger, our frustrations into innovative strategies. This we have done in the past and we can certainly do again.

I sometimes dream about the kind of society we would have if women ran the country, or even if women had a majority of the power in Canada. I think that before we built a domed stadium, we would look after child care. We might be tempted to put the Senate out to grass and give homemakers a pension plan. I'm absolutely certain that instead of buying 12 nuclear subs at \$5 billion, we would look after all the housing problems in this country.

And if women ran things, we would have no problem worrying about whether affirmative action should be put in place, and whether we're discriminating against men until 95 per cent of all seats in provincial legislatures are filled by women, and 90 per cent of our House of Commons is composed of women, and 98 per cent of all the judges in the courts are women. I wouldn't worry about affirmative action too much at all, because men have had affirmative action — a very good affirmative action plan — that's been in place for 2000 years.

I think we have to work on a personal level, on a one-to-one basis with our daughters, our sons, our fathers, our husbands, our lovers, certainly the men that we work with, and not let those wise-cracks and those sexist remarks go by. Let's challenge them. Let's face up to them. We also have to work on a public level, as part of the women's movement. We have to support feminist books and the feminist presses.

The one thing we must not do is to achieve another plateau and then fall back. I hate to think that, in another 50 years, a granddaughter

of mine is going to be coming to Ottawa to attend a conference on women and power. I want her to have that power in hand. I want her to be dealing with issues beyond what we've discussed here.

So, where do we stand? We are, whether we want to be or not, revolutionaries. This revolution that we're engaged in has been going on for 300 years at least, and it goes on in waves, and then it retreats a little, and then we have to reinvent the wheel all over again. But women have been doing it, women have been pushing it, because we're at the cutting edge

of change. We are the people who have been affected. We are the people who have to change society. We're working to do this because it's better for women, it's better for children, it's better for men, and it's better for society as a whole.

The change that we're trying to effect, I am certain, is a bigger change, in terms of history, than the Industrial Revolution ever was. And I haven't a doubt in the world that we can bring it about, because women are innately very powerful. ■



The Hon. Barbara McDougall, Minister Responsible for the Status of Women, defined power as "the ability to achieve personal goals, to influence others, and to shape events." This definition implies three basic types of power — personal power, the power of persuasion, and political power, which she sees as a series of progressive steps.

She told delegates, "We need to achieve the third stage of power, the power to shape events, the events that affect every member of the population. In short, we need more women in politics to ensure that our legislation achieves a balance that truly reflects the view of both women and men in Canadian society.

"Women's different style, their point of view, can revitalize the political scene. It can be women's — and Canada's — greatest strength. Women can bring a whole new perspective to politics.

SYMPOSIUM WORKSHOPS

Definitions of Power

Before symposium delegates could discuss various aspects of power, they felt it necessary to examine traditional and feminist definitions of power. The delegates divided into discussion groups, each attempting to define what power meant to them. A common thread running throughout the groups was that women do not see power in terms of *power over others*, but rather power to *do*, to effect change. As well, participants felt that in the quest for power, women must support other women, and that

more women must step forward to recognize and take power.

Several key points were emphasized in all discussion groups:

- the concept of power must be redefined; for women, it is not oppressive power over others;
- real power for women often comes from within themselves; power can be individual or collective, and can be defined as the capacity to determine one's own destiny;
- the traditional definitions of power do not take into account

the power of supportive networks, which many women already enjoy, such as family and other women;

- the obstacles to obtaining traditional forms of power are greater for women than for men. It is doubly difficult for minority groups to acquire power. For this reason, we must examine what causes powerlessness, and be able to speak for powerless women;
- power is perception: if politicians perceive that women have power, women will have it.

Day One

Over the course of the two-day symposium, participants were invited to take part in a choice of 10 workshops, focussing on various aspects of women and power. On day one, the workshops centred on women's economic power and the role of the media; on day two, delegates explored all aspects of women and political power. Highlights of workshops are summarized below.

Finding Our Voices and Being Heard

Speak loudly, speak softly, but speak.

This message — that women must speak up and demand that their voices be heard — emerged strongly from the lively workshop, "Finding Our Voices and Being Heard."

The first speaker, Louky Bersianik, a feminist writer and poet from Verchères, Quebec, discussed her efforts to create women's literature. She emphasized that women must speak out on questions relevant to their lives and demand that society recognize women's existence as full-fledged human beings.



Bersianik stated that writing is her vehicle for speaking out, and also her "greatest excitement and greatest exaltation." She pointed out that, in Quebec, it is mainly women who keep the book industry going, and who write, buy, borrow, and read books. She also discussed the difficulty in getting books written by women onto university curricula.

She suggests that, because feminists have been labelled by male critics as mad, enraged women, many women are unwilling to be called *feminist*. She called on participants to reclaim the word. "If we don't say we are feminists, how are we going to mobilize energy?" she asked.

In her presentation, Hilary Lips,

Delegates had the opportunity to meet and talk with parliamentarians at a reception on Parliament Hill (l-r): CACSW member and Mayor of Sillery, Que., Margaret Fortier-Delisle, who spoke at the workshop on municipal affairs; the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance; and Member of Parliament Gabrielle Bertrand.

a psychology professor at the University of Winnipeg, reviewed research on the various ways in which men and women attempt to make themselves heard. She has found that women are often more tentative and less direct in making their points and — in a mixed-sex group — less likely to speak at all.

Another reason that women do not express themselves forcefully in group situations is that they have learned to be sensitive to

men's reactions, while men have learned to be insensitive to women's voices, by interrupting and not pursuing a topic once it is broached. Lips felt this learned attitude begins in childhood, is fostered in schools, and continues in adult life. She stressed that women must find their voices to augment their own self-respect and because "they can't have influence when they're silent."

She suggested several strategies that would help women to find their voices:

- making structural changes to ensure that all women are heard. A chair of a meeting, for example, could be given the responsibility of ensuring that everyone has a chance to speak;
- recognizing and developing the sense of women's right to be heard;
- making a point of speaking up early in a group situation, before it is assumed that women participants have nothing to say.

Workshop participants voiced their concern about the need for women to feel they are being supported by other women, and emphasized the strength that comes from that feeling. Another delegate was concerned with the inability of men and women to communicate and understand each other's issues. Others felt that, while communication between men and women is improving at the formal level — in meetings, for instance — less progress is being experienced in informal or personal encounters.

Money Is Power

Is money power, whether women are working in the paid labour force or responsible for the family finances in the home? This was the key question that sparked a discussion in a workshop examining women and economic power.

The first speaker, Dina Lavoie, Professor at the École des hautes études commerciales de Montréal, notes that although many people associate money with power, women have not been very successful at translating money into power. Money has allowed women to gain

some measure of control over their personal lives, but has not necessarily meant greater power for them in a larger sense.

Lavoie examined the phenomenon of the *glass ceiling* — the barrier preventing many women from breaking into senior management. It is this obstacle that is prompting many women to forsake their relatively high-paying corporate jobs to start their own businesses. Lavoie's studies of women entrepreneurs show that, although these women may initially make less money operating their own busi-



CACSW Eastern vice-president Clarisse Codère (centre) moderated a session on women and provincial politics. On her right is Parti Québécois leadership candidate Hon. Pauline Marois; on her left is Alexa McDonough, leader of the Nova Scotia New Democratic Party.

nesses, they are in greater control, and therefore feel they have more power.

Power within an organization is also possible through *intrapreneurship*, Lavoie stressed. "Many women have less autonomy in the workplace than they have at home because they work in middle-management," she said. To advance beyond middle-management, women must set out career plans and analyze opportunities within the organization that would allow them to move up, and give them a margin of leadership and a feeling of power.

The second speaker, Marilyn Porter, a sociology professor at Memorial University in St. John's, Newfoundland, and President of the Canadian Research Institute for the Advancement of Women (CRIAOW), discussed the need for economic self-sufficiency. "The beginning of female slavery is the loss of individual financial power," she said. "Even though we may earn less money or have smaller pensions, it is very important to have our own money."

She stressed that women must take greater control of and interest

in family finances. "Women don't recognize their potential power as household administrators," she said. "There are many ways in which women's commitments to the family and women's control of the family finances can be turned into financial independence."

The lack of financial independence for women is reinforced by many government systems, which fail to recognize women as individuals, Porter said. "The tax, unemployment insurance, pension, and welfare systems prefer to deal with families, and pay benefits to the family, assuming that the man is the family head." Changes must be made that recognize women's equality.

Women also underestimate their power as consumers. "Advertisers are beginning to pay lip-service to our needs because they can't afford

to insult or degrade us," Porter said. "We've forced an enormously vicious group of people to realize that women make the majority of shopping decisions. We can't be ignored or abused, and therefore we have a great deal of power."

In discussing economic power, delegates voiced their concern about the continued move toward reductions in budgets for women's groups and women's centres. "If these groups can't obtain adequate funding," one participant noted, "they cannot execute programs and therefore cannot exert influence." Others felt that if these cuts continue unabated, the result will be a weakening of the feminist movement. Women will be forced to work toward common goals individually, rather than collectively.

Delegates also said that women's groups will have to use traditional strategies for fundraising in order to survive. "We shouldn't be afraid to ask for money. If we want to survive, we have to do as men do, or risk disappearing."

Women and Economic Power

Although no succinct definition of economic power for women emerged during a lively workshop on women and economic power, resource leaders and participants agreed that conventional means of gaining power must be changed to reflect women's voices, values, and needs.

In her presentation, Susan Wismer, a consultant from Guelph, Ontario, stressed the need to formulate a clear vision of what economic equality for women is or will look like. She felt that women must first identify points of solidarity, then articulate them with one another, and finally, attempt to influence public policy or engage in collective action.

To test her ideas, Wismer conducted a policy review for the Canadian Congress on Learning Opportunities for Women (CCLOW). When she asked respondents to a questionnaire to describe their view of a world with equality, most had difficulty doing so. However, consensus seemed to emerge in three areas.

The first revolved around career choices, and the principle that gender should be no more important than the colour of one's shoes in determining what job a person is suited for, Wismer said. The second area of consensus was that a world of economic equality should emphasize the values of nurturance, mutuality, and non-violence. Thirdly, it was thought that, in order to achieve equality, women must gather together sufficient resources to empower both themselves and those around them.

Economic power will increase when women recognize their own sources of power and the various economic roles they play, Wismer said, naming three areas of economic power that women have — as producers, reproducers, and consumers.

Louise Boivin, a researcher for the Confédération des syndicats nationaux (CSN), focussed on how pay equity could be a means to reduce poverty among women and to achieve economic power. Pay equity could help to change the rules of the labour market, which, by and large, tend to be discriminatory, sexist, and assign the greatest advantage and value to men.

Citing examples of wage differences between traditionally female-labelled jobs and work done primarily by men, she pointed out that women are not properly appreciated for the work they do. "Employers know that women have great competence but do not recognize them for it. 'They underpay women and undervalue their work,'" she said.

She emphasized that women will gain more economic power only when structures and regulations in the paid labour force are changed to reflect women's needs. Women can effect change through collective action, solidarity with other individuals and groups, and by developing a power base.

These presentations set the tone for a roundtable discussion focusing on four questions: What is economic power for women? Who has power now? Why is gaining power necessary? and What strat-

egies and structures may aid in achieving economic power?

Participants agreed that it was difficult to define economic power without knowing how this power is exercised. However, discussion focussed on the need to define economic power for women as *shared power*, and to discard the traditional definition of *power over others*. "Economic power for women means a transformation of society," one delegate said, while another emphasized "the need to create a vision of economic equality before collective action or public policies can be determined."

Participants agreed that a small group of men are currently the real holders of economic power. Some participants identified untapped sources of economic power for women: the collective purchasing power of women as consumers; the investment choices of women as stockholders; and the choices women make when buying products made and sold by other women.

There was general recognition that gaining economic power is necessary if women's voices and experiences are to be heard and considered in all facets of society. Participants stressed that many current government economic policies do not include the needs of women, nor are women consulted at any stage in policy formulation.

"Economic power will be achieved only when more women hold decision-making positions," one delegate commented. As more women secure political seats, they and their supporters must be clear about what women want and vigorous in expressing it.

Next, delegates focussed on the strategies and structures necessary to achieve economic power. Two views emerged, one revolving around support for women in securing political power in order to make changes from within the political structure, the other endorsing lobbying from outside the political structures.

Those in favour of more political involvement felt that economic power and political power were inextricably linked. "We need to

have women in politics," one participant noted. "We can't just leave it to men. If women are not in positions of power, women will not influence policy." Those in favour of lobby action outside the political structures felt that government does not act on issues of concern to women until public pressure is exerted. "Affirmative action and pay equity have come about as a result of pressure outside the formal power structures," said one. "Maybe we don't always need to be insiders to effect change."

Media Image of Women

Women are often underrepresented and portrayed in unrealistic ways in the media. According to resource leaders in a workshop on women in the media, this situation will improve only when society recognizes its inherent biases, and more women are in decision-making positions.

Louise Imbeault, director of Radio-Canada's French TV network in the Atlantic region, focussed her remarks on television, pointing out to delegates that the image of women in the media is complex and continually changing. Since the average Canadian watches 24 to 27 hours of television a week, Imbeault feels television has the greatest impact of all the media. It should therefore be monitored closely, especially the image of women projected in news telecasts, dramas, soap operas, and commercials.

The image of women in the media is tied to the role they play in management in the media industry itself. Imbeault cited a study done by ACTRA, which found that women actors get fewer contracts and, when they do get a contract, they earn less than their male counterparts.

Changing the image of women in the media requires constant vigilance. "We must ensure that the language used in television is not sexist, but accommodates both women and men," Imbeault said. Measures such as employment equity and pay equity are also in order.

The lack of visibility of black

women, immigrant and visible-minority women, and native women on Radio-Canada television was discussed at some length. Imbeault explained that hiring-equity began only a year ago. This explains, in part, the low proportion of women reflecting all cultures and aspects of Canadian society.

Imbeault cited a number of areas in which women could begin to lobby the media for change. For example, attention could be focussed on the limited or traditional roles given to women in the media, which reinforce stereotypes. Another area is the interpretation of information women give to TV, especially through interviews. This information is rarely reported in the media in women's language.

Samantha Sanderson, Executive Director of MediaWatch, a Vancouver-based national organization, stressed that any study of the image of women in the media must be seen from a broader perspective. "In general, much of the media provide no useful information at all, systematically give misinformation, and promote myths and ignorance."

Sanderson said that women in power are constantly trivialized or are held out as not being really *female*. The media, for example, dwells on the Queen's clothes. In news coverage, U.K. Prime Minister Margaret Thatcher is referred to as "the iron lady." "How many male heads of state have been described so consistently with such a negative message?" she asked.

Powerful women are rarely portrayed by the media, or they are discredited and devalued by constant reference to their mates, their children, or their biology. Sanderson also felt that women are barred from the media by age and experience. When a woman reaches age 35, she is banned from the screen, while men continue to be seen until age 55.

Powerful women rarely fit the profile of the "thin, timid, smiling, young, white women" shown on TV. Powerful women in drama are usually characterized as being bad, such as Alexis on the popular

"Dynasty." Men are seen more often in stronger positions than those of women.

Stereotyping through television starts early in a child's life. Sanderson cited statistics showing that 16 per cent of characters on children's cartoons are female and 74 per cent are male. "Children are being told that women and girls are not as important as boys and men," Sanderson concludes. This perception continues through adult life. Figures show that men comprise 73 per cent of TV characters, 70 per cent of news announcers, and 90 per cent of "experts" quoted in the media.

A chronology of legislative and regulatory changes that have taken place was given to workshop participants. Both speakers felt that changing the image of women in the media will occur only when society recognizes the inherent biases of the media. "*Media literacy*, as I call it, is being taught in some schools, but a comprehensive national program must be implemented," said Sanderson.

Media Content and Values

Speakers at the "Media Content and Values" workshop were in agreement that the definition of the word *news* and traditional values such as *objectivity* help to silence women's voices in the media.

The current definition of news required that items worthy of reporting be *new*, according to Susan Cole, one of the resource leaders, an author and writer for *Broadside* magazine. This generally accepted criterion for news works against issues of concern to women, because the problems women are raising — such as sexual abuse and economic discrimination — tend to be systemic. Says Cole, "If I go to my editor and say, 'sexual abuse is systemic,' he is likely to say, 'so what else is new?'"

Objectivity, as defined by the media, poses another problem. Cole defined objectivity as "the luxurious stance taken by those who have the opportunity to write

about things that will never happen to them.” She pointed out that people do not usually divide equally on any issue, yet the media insist on portraying, with equal emphasis, both sides of every issue.

Another problem with the current news system is that news is conflict-oriented. Cole says this means that groups who represent a small minority in society are given equal status with larger women’s groups.

Colette Beauchamp, a Montreal journalist, felt that part of the problem lies with the media industry itself. She cited statistics showing that 85 per cent of journalists are male, and very few editors are female. It should come as no surprise, therefore, that the media transmit male values of power, struggle, and competition.

Beauchamp agreed with Cole that objectivity is one of the ways by which women are being silenced. According to her, fairness in media coverage should replace the current definition of objectivity. Fairness would give a voice to all parties, from smaller groups to those who hold power.

Access to the media was identified as a vital way of changing the power base. Beauchamp reviewed history to demonstrate that each time women were given access to the media, conditions were improved. During both world wars, for example, when men were away fighting, women used the media to discuss issues important to them, such as the right to vote, contraception, and peace. During those periods, women began their efforts to organize and gain their rights.

Both the speakers and participants felt that women must concentrate greater effort on improving access to the mainstream media. Most delegates agreed that work must be done with all possible media outlets, as well as with feminist alternatives.

Finally, a number of strategies were identified whereby women can best work with the media to gain results. As readers of magazines, women should write to editors, requesting articles of interest to them. They should take a more active role in training students at schools of journalism, in seeking sympathetic journalists, and supporting their efforts and those of alternative media. They should become involved in teaching “media literacy” programs in high schools.

Day Two

Federal Politics

Women must work together to support a strong female voice in politics and cross party lines to get women elected at the federal level, according to resource leaders and participants in the workshop “Federal Politics.”

Marion Dewar, an NDP Member of Parliament and critic for status-of-women issues, led the discussion by stating that she always received enormous support from people in her own community. She cited examples of neighbours sending casseroles to her home during the busy days of campaigning, and of receiving cheques in the mail from friends who just wanted to help out.

She emphasized that women must demystify the process of becoming involved in politics. “Women have always been able to roll up their sleeves, to work behind the scenes. But now we must learn the process by which women can themselves become political candidates.”



Members of Parliament responsible for the status of women at the federal level gathered together to talk to delegates. (l-r: Marion Dewar, NDP critic; Lucie Pépin, Liberal critic.)

The theme of working together was echoed by Lucie Pépin, a former CACSW President and now Liberal critic on the status of women. “As women, we are used to running things and being responsible,” she said. “In politics, we also need good strategy and

teamwork as well as good human relations.”

Politics is lonely, she stressed, and for that reason women need good friendships to see them through. Personal lives often must be juggled with political life. Pépin felt that it is important for women to keep up their private lives in order to balance out difficult political realities.

Reinforcing this theme of support, the Hon. Barbara McDougall,

Minister Responsible for the Status of Women, talked about how she entered politics. "I began my nomination around my dining room table with four friends and four cheques for \$500 each."

McDougall cited three characteristics necessary to becoming a good politician: credibility, initiative, and courage. She stressed that women must enter politics with something to offer — either an area of expertise, or knowledge of a certain issue or sector.

As well, McDougall said that women must look for opportunities and not expect opportunity to come to them. Finally, the Minister encouraged women to take risks and overcome the fear of failure.

Provincial Politics

The contributions women make to politics are similar, whether they be at the municipal, provincial/territorial, federal, or international levels.

Opening the discussion in the provincial politics workshop, the Hon. Pauline Marois, a former leadership candidate for the Parti Québécois and now a professor at the Université du Québec à Hull, stressed that all women make significant contributions to politics, regardless of the level at which they are acting. "The process does not differ widely between city councils, provincial government, or the federal government," she said. "It is all a question of power."

In fact, a recent conversation with the first female government Minister in Niger, Africa, showed Marois that women everywhere have much in common. Marois found that although they shared little in terms of personal or political background, she and the Minister from Niger agreed on how to get things done in Parliament. "Sometimes we used male tactics and did what we had to do in order to effect change," she said.

Marois stressed that although to get into power women often must play the political game, they must work to change the system as well. "You cannot hide your own inner

values," she said, and forsake individuality for the goal of power.

Marois believes Quebec women have accomplished a great deal in less than 50 years, since gaining the right to vote. Polls taken at the time Marois was vying for the leadership of the Parti Québécois, for example, showed that the average citizen was ready to accept a female leader. She feels that much remains to be done within the traditional parties, however, in order for this breakthrough to occur.

Women must express solidarity on fundamental issues of concern to them, she said, warning that men could not be expected to pass laws in the interest of women. Nor will women be able to take on a full political role until they are no longer viewed as the primary child-rearers, and until family responsibilities are shared more equitably.

Alexa McDonough focussed her remarks on her experience as leader of the New Democratic Party of Nova Scotia. She was elected to head the party three years ago because the party was in disarray, with no hope of forming the government. "No one else wanted the job, so they chose a woman," she said, noting wryly that men are again expressing an interest in the party now that its fortunes have improved.

Any political party seriously interested in supporting women as candidates must implement rules that ensure equal representation of women and men. "Women are often encouraged to run in throw-away seats as a way for a party to pay lip-service to women's issues," McDonough said.

Both McDonough and Marois reviewed their "political tricks of the trade," and agreed that projecting the impression of self-confidence was a key to winning votes. Equally important is a sense of humour and never leaving anything to chance.

Discussion focussed on ways to best create solidarity among women. Marois suggested that building consensus is easier on issues of real concern to women



CACSW Western vice-president Pat Cooper talks with Ann Bell, President of the Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women.

and that women must be prepared to deal with differences among themselves. McDonough indicated that political parties will try to pit women against each other, and that female politicians must guard against it.

Municipal Politics

Municipal politics can offer women the greatest opportunity to become involved in decision-making, but women must desire power and be willing to accept the responsibility that goes along with it, according to speakers in the workshop "Municipal Politics."

Resource leaders — CACSW members Margaret Fortier-Delisle and Margaret Strongitharm — arrived at this conclusion on the basis of personal experiences.

Fortier-Delisle, a long-time city councillor and now Mayor of Sillery, Quebec, stressed the need to have realistic expectations about politics, and to develop a sense of personal style, instead of imitating others. "I don't think like a man, and I don't want to act like one either," she said. "My male colleagues will have to take me as I am."

Fortier-Delisle said that her experience has shown that many women are hesitant to enter the political arena because of the lack of confidence in themselves and a feeling of incompetence. As well, many women feel they must be able to juggle perfectly all aspects

of their lives. She pointed out that women demonstrate their competence every day, by raising children, running their homes, doing volunteer work, and working in the labour force.

One of the ways to overcome these feelings of incompetence is to develop a network of support, both in the community and in the home. She stressed the importance of including one's family as an integral component of a support structure.

The second speaker, Nanaimo, British Columbia, city councillor Margaret Strongitharm, told participants that municipal politics offers women the best opportunity to influence decision-making, as it is the level of government closest to women's daily lives.

"For women considering involvement at the municipal level, I would stress that active participation in the community is a vital prerequisite," she said. For that reason, Strongitharm recommended that school boards are good starting places, especially because of their part-time nature. She pointed out that because of the non-partisan nature of municipal politics, women can often obtain support from women's organizations, which may be reluctant to support a partisan candidate.

Strongitharm stressed that in order to ensure that issues of particular concern to women are incorporated into both policies and programs, councillors must be well informed. In most cases, it is possible to link women's concerns with those of the community.

Can Women Change Politics?

Two workshop leaders and a packed audience focussed their attention on ways in which women can influence the shape of politics.

The first speaker, the Hon. Monique Bégin, a former Cabinet minister in the Trudeau administration and now joint chair of women's studies at Carleton University and the University of Ottawa, said that it is important for every woman elected to power to play by the set rules of the political game, while maintaining a

clear-cut set of feminist values. "No one needs isolation in politics," she said. "You need to make friends on the inside — you need to have a buddy."

The former minister attributed her political success to refusing to become known as a single-issue candidate. "If you're the champion of only one cause, you're labelled forever and you lose credibility."

"We have to try to move political parties from polarized conflict to affirmative collaboration."

Bégin also felt that politicians have two choices in gaining and maintaining power. They can either be associated with the elite ruling class or be closely affiliated with the grassroots. Though the latter alliance is often more difficult to establish, it can provide a stronger base of power and influence.

Like Bégin, the second speaker, Julie Anne LeGras, a member of the National Action Committee on the Status of Women (NAC), believes that women need to enter the political fray, to fight on the front lines. "If we try only to influence, we remain in a subordinate position," she argued. "The party system, as it exists today, will become obsolete if parties don't collaborate with women. We have to try to move political parties from polarized conflict to affirmative collaboration."

But, unlike Bégin, LeGras believes the current political system has failed women, and she is discouraged by the number of roadblocks women run into when they confront the system. For this

reason, she would like to see the Feminist Party movement of the 1970s revived. "The current political systems don't work in our interest. They're male-defined and male-operated. I'd like to see a party that espouses our visions and answers our needs."

Bégin, however, didn't think a feminist party would garner enough votes to make a difference. "If it didn't catch on then (in the 1970s, at a crucial peak in the women's movement), it probably won't catch on now," she predicted.

All workshop participants agreed that women must form strong associations, and have clearly defined goals and strategies to effectively enter the political arena. "The more solid our associations, the stronger our voice," said one delegate. "All of our ideas and methods must be well-structured and well thought-out. We have to learn to trust ourselves."

Women's Power from the Outside

Becoming organized, being proactive, mobilizing women, and undertaking continuous lobby efforts are some of the key ingredients necessary to bringing about change from the outside, participants in "Women's Power from the Outside" were told.

Madeleine Lacombe, representing the transition-house movement in Quebec — called the Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transitions pour femmes victimes de violence — reviewed the 10 years of lobbying efforts to secure money from the Quebec government for transition houses in the province.

Lacombe felt that the group's success was due in part to the mobilization of battered women themselves. "These women had a vested interest in effecting change. We felt it was essential that they be an integral part of any lobbying efforts. They were critical to the success we had in obtaining the monies and in raising the awareness of violence against women in Quebec."

Continued on page 19

Highlights from a Roundtable Discussion on Women and Politics



Delegates voiced their thoughts and concerns on a variety of issues, ranging from ways to empower immigrant and visible minority women and women with disabilities, to the need for more supportive networks for women running for politics at all levels of government.



Speakers at the roundtable discussion were (clockwise, from top left corner): Margaret Strongitharm (Municipal Politics), Hon. Pauline Marois (Provincial Politics), Judith Ramirez (Women's Power from the Outside), Alexa McDonough (Provincial Politics), Hon. Barbara McDougall (Federal Politics), and Hon. Monique Bégin (Can Women Change Politics?).

Following the second morning of workshops, an inspiring group of speakers assembled on centre-stage in the Main Hall of the Conference Centre to present views on the topic "Women, Politics, and Power." This opportunity sparked lively participation from the floor.

The roundtable discussion, chaired by Caroline Andrew, vice-dean of social sciences at the University of Ottawa, gave all participants the opportunity to hear highlights of the morning's workshops. The speakers represented various parties from all levels of politics as well as those who work outside political structures. Reporting on the findings of the federal workshop was the Hon. Barbara McDougall; Pauline Marois and

Alexa McDonough discussed the provincial politics workshop, and Margaret Strongitharm the municipal; the Hon. Monique Bégin talked about whether women can change politics; and Judith Ramirez addressed the issue of women's power from the outside.

Despite political differences, a number of key themes emerged around the topic of women and power: the need for women to support other women at all levels of politics; the importance of having self-confidence and taking the initiative; and the imperative that women must not be perceived as one-issue candidates. Finally, all participants underscored that a sense of humour was essential to surviving in politics.

Following a short summary on each workshop's findings (see reports), the speakers took part in a discussion with delegates. Questions centred on the lack of representation at the symposium of minority women, with the recommendation that more representatives of minorities be invited to participate as leaders at next year's symposium. Delegates also stressed that language training for immigrant women is an integral part of making all women's voices heard.

In the spirit of the two days of discussion, an invitation was extended to all women present from FRAPPE (Femmes regroupées pour l'accès au pouvoir politique et économique) to go to Quebec in 1990 for the 50th anniversary celebration of the vote for women. An international summit of women is planned, on the topic of the multiple dimensions of power. ■

ON PARLIAMENT HILL

The parliamentary agenda continues to concentrate on issues of interest to the status of women. Of the many areas being debated, the CACSW has been particularly concerned with child care, the constitution, free trade, pornography, reproductive health issues, tax reform, and wife-battering.

▪ **Child Care:** The federal government has promised legislation on child care that flows from its December 1987 unveiling of a national child-care plan for the next seven years. In responding to the announcement, the CACSW emphasized the need to create more spaces, because the existing 244 000 licensed child-care spaces are clearly inadequate to meet the needs of most families. As well, the Council is concerned that the government's proposal is weighted in favour of tax deductions, which tend to give tax breaks to higher-income earners. Another component of the strategy, the Child Care Initiatives Fund, intended to ensure that the needs of rural, immigrant, disabled, and native families are addressed, recognizes that these communities require special attention.

▪ **The Constitution:** The Senate committee studying the Meech Lake Accord proposed nine amendments before it would ratify the Accord and sent it back to the House of Commons for further consideration. In a brief to the Senate, the CACSW repeated its belief that the Accord would put women's Charter-based equality rights at risk. We recommended an amendment that would resolve concerns regarding the risks to the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The CACSW also asked for greater involvement of women in the process of constitutional change.

▪ **Free Trade:** In late May 1988, five kilograms of legislation dealing with freer trade between Canada and the United States were tabled in the House of Commons. As analysis of this legislation proceeds, the CACSW will continue to highlight the need for labour

adjustment programs that will accommodate the unique needs of female workers and will include retraining programs with assistance for child care.

▪ **Pornography:** Pornography portrays and endorses a message of violence, degradation, and subordination of women, and often children. For this reason, the Council has been among those groups that have long called for legislation distinguishing between healthy sexuality and violence against women. Legislation to curb pornography in Canadian society is currently before the House of Commons, but the federal government has indicated that this legislation is not a priority. The CACSW published an analysis of the legislation, and proposes a new definition of pornography.

▪ **Reproductive Health Issues:** The Council has been following closely the federal government's attempt to deal with a January 26, 1988 decision by the Supreme Court to remove abortion from the Criminal Code. The Council approved a set of reproductive health principles to guide the development of any policies in this area. The CACSW believes that further legislation on abortion is neither necessary nor

warranted and has urged the federal government to work toward ensuring equitable access across the country to abortion and other reproductive health services, such as counselling for birth planning.

▪ **Tax Reform:** The federal government introduced draft legislation designed to implement some of its reforms to the tax system. On several occasions, the Council argued that the federal government should focus on the inequalities between men and women which are inherent in the tax system and opt for provisions that benefit women and ensure their full participation in Canadian society.

▪ **Wife-Battering:** Despite concerted efforts to help women and their families, a Council study published in June 1987 found that, each year, one million women in Canada continue to be physically, psychologically, emotionally, sexually, and economically abused in their own homes. In June 1988, the federal government responded with a program aimed at increasing the number of shelters for battered women and their children, strengthening programs to prevent the occurrence of this crime, and undertaking needed research.



Can Women Change Politics? CACSW member JoAnn Cugnet (centre) moderates a discussion led by Julie Ann LeGras (left) and the Hon. Monique Bégin (right) on ways politics could be changed to reflect the reality of women's lives.

INSIGHTS

Each year, the Council is at the forefront in identifying issues of concern to all women, and bringing these concerns to the attention of the federal government. This can be done through many vehicles — recommendations, submissions to special or parliamentary committees, background papers, books, fact sheets, and news releases. The Council monitors federal policies and legislation to ensure that the concerns raised by the CACSW have been taken into consideration.

In the past few months, the Council has presented a number of briefs to parliamentary and legislative committees in these economic, social, and legal areas.

Economic Issues

Tax Reform Brief

In October 1987, the Council presented its analysis of tax reform proposals contained in the June 1987 White Paper on tax reform to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. When the Committee issued its report, the CACSW analyzed its findings and presented a second analysis to the committee in December 1987.

A key concern in the CACSW's analysis is that the committee's proposals represent "minor tinkering" — especially with respect to measures affecting women and their families. The Council has long recognized that the tax system is not neutral in its effects on family decisions, and that reform of the income tax system should benefit women as well as men. Special emphasis should be placed on eliminating inequalities between men and women, which are inherent and implicit in the tax system.

Social Issues

Survivors' Benefits Brief

In a presentation to the Standing Committee on National Health and Welfare on December 15, 1987, the Council responded to a con-

sultation paper on survivor benefits under the Canada/Quebec Pension Plan (C/QPP).

While recognizing the need to redesign survivor benefits to meet the current reality of Canadian families, the Council felt that changes should be made acknowledging the mutual interdependence of marriage partners and the fact that the death of a spouse will require a financial adjustment for the surviving spouse and dependent children.

The proposed changes to C/QPP survivor benefits move in the right direction, but have serious problems. For example, when the changes are applied to spouses in different circumstances, inconsistencies and inequities may arise. The Council's brief raises concerns with regard to surviving spouses, both younger and older than age 65, as well as with respect to treatment of divorced spouses.

Legal Issues

Pornography Brief

Throughout its existence, the Council has advised the federal government on a range of criminal issues affecting women. It has commended the federal government for its efforts in bringing forward legislation to regulate pornography. Bill C-54 demonstrates a commitment, in principle, to addressing equality for women. The Council, however, is concerned that the form of the legislation will not be sufficient to eliminate pornography and its harmful effects on women and children.

In particular, the Council proposed a definition of pornography that identifies equality for women as *freedom from* the disabling message of pornography, and *freedom to* pursue social, economic, physical, and psychological well-being. The Council's definition is an attempt to empower, rather than to imprison women and, for that reason, identifies pornography as that which both portrays and endorses a message of violence, degradation, and subordination.

Continued from page 15

Judith Ramirez, coordinator of the International Coalition to End Domestic's Exploitation, (INTERCEDE), focussed on how even the most powerless groups in society can bring about social change if they organize their power. She emphasized the need to connect the work of an organization with larger societal attitudes. As an example, she cited the connection between societal attitudes toward the work done by foreign domestic workers and the low wages of women in general.

The experiences of these two organizations and the ensuing discussions led to a definition of avenues for achieving change:

- ensuring that the issue being lobbied is clearly defined. Often, the more successful lobby efforts have focussed on a particular law or policy that needed to be changed;
- choosing an issue that is of the greatest importance to individuals or groups represented. Success by this strategy requires a broadly based constituency;
- identifying allies in the community and keeping them informed; recruiting contacts within the political process;
- raising public awareness of issues by circulating information about your group; using media training to empower women being interviewed;
- developing your group as the expert on an issue and building a good community base with those who are directly affected by the policies;
- ensuring that lobby efforts are continuous, so that the momentum does not wane; establishing a system to ensure others replace those who develop "burn-out," or who are no longer members of the group. ■

NEW PUBLICATIONS

Shocking Pink Paper

Women want more than promises.

For the fourth consecutive federal election, the CACSW has produced *Shocking Pink Paper*, and has called on women across the country to ask political candidates tough questions on such key issues as family violence, child care, pornography, reproductive health, tax reform, and pensions.

Designed to stimulate thoughtful, timely questions on issues of concern to women, *Shocking Pink Paper* also provides a synopsis of the issues that should be raised with each and every candidate.

Individual or bulk copies of *Shocking Pink Paper* are available from the four CACSW offices located across the country.

Pornography: An Analysis of Proposed Legislation (Bill C-54)

The Council offers an analysis of Bill C-54, the federal government's attempt to regulate pornography in Canada.

In this 26-page analysis, presented to the Minister of Justice, the Council analyses the clauses contained in the proposed legislation and proposes a definition of pornography that would endorse equality.

The Reality Gap: Closing the Gap Between Women's Needs and Available Programs and Services

The reality gaps in Canadian society will be narrowed only when women become more involved in the processes that govern their lives, according to a 60-page paper written for the Council by social policy researcher Sherri Torjman.

In this background paper, Torjman notes that there are certain groups of women — rural, aboriginal, immigrant and visible minority women, and women with disabilities — who experience unique needs arising from a variety of barriers. The paper concludes that action is needed to close the reality gaps in society.

Women Entrepreneurs: Building a Stronger Canadian Economy

By 1990, 65 per cent of new companies in Canada will be started by women, and they will continue to be active in all business sectors. Female entrepreneurs are a vital component of a strong Canadian economy, and make a significant contribution to Canada's economic and commercial health.

Written by Dina Lavoie, professor at the École des hautes études commerciales, this discussion paper develops a profile of women entrepreneurs, their reasons for going into business, their education levels and previous work experience, their management skills, and the challenges they face.

Immigrant Women in Canada: A Policy Perspective

Although there is a growing recognition of the important role of immigrant women in Canada's economic, demographic, and social development, many immigrant women are still faced with poor working conditions, low wages, and job insecurity, according to this Council background paper.

Prepared by Shirley B. Seward and Kathryn Mc'Dade, of the Institute for Research Public Policy, the paper describes areas in which policy change is needed. These include language and employment training, skills upgrading, working conditions and immigration rules affecting domestic workers, and inadequate recognition of credentials earned abroad by immigrant women entering Canada.

Women and Income Tax Reform

This discussion paper by Maureen Maloney provides an in-depth analysis of the Canadian income tax system from a feminist perspective. The paper is particularly timely as the federal government moves forward with major tax reform activity.

Maloney examines how the income tax system historically has

failed to recognize the realities of the lives of women. She discusses various discriminatory provisions in the income tax system and opts for provisions that will benefit women and ensure their full participation in Canadian society and in the workplace.

Women in Politics: Becoming Full Partners in the Political Process

The 1984 federal election saw dramatic gains in the number of women who ran for and were elected to the House of Commons. Yet, from an historical perspective, these gains were modest. Women in Canada have had greater electoral success at the provincial and municipal levels, and these trends are mirrored in statistics presented from other countries.

This paper provides an historical examination of women at all levels of politics, examines factors prohibiting women from fully participating in the political process, and suggests ways for women to obtain full equality in all areas of society. ■

NOTICE

Changes were made to two of the articles in *Integration and Participation*, a publication released by the Canadian Advisory Council on the Status of Women (CACSW) last fall, without the permission of the authors. Copies of the original articles are available in English from the authors.

Karen Stotsky
33 Newton St., Ottawa,
Ontario, K1S 2S6
(Chapter 6: Occupational
Health and Safety)

Patty Deline
38 Melgund St., Ottawa,
Ontario, K1S 2S2
(Chapter 8: Workers'
Compensation)

UN JUSTE ÉQUILIBRE

1988

Bulletin du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

ISSN 0830-1824

Point de mire sur: Les femmes et le pouvoir



- Ateliers du colloque
- Sur la colline du Parlement
- Nouvelles publications

Canadian
Advisory Council
on the Status of Women



Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Colloque sur les femmes et le pouvoir

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a tenu un colloque intitulé « Les femmes et le pouvoir » en mars 1988. Les membres du Conseil y ont invité 65 représentantes de groupes de femmes œuvrant partout au pays ainsi que des membres d'associations féminines provinciales.

Pendant deux jours, les membres du Conseil et les déléguées ont écouté avec attention les conférencières et leur ont posé des questions, ont proposé diverses définitions du pouvoir exercé par les femmes, ont participé à 10 ateliers et à des tables rondes, ont rencontré leurs représentantes élues, ont accueilli chaleureusement la conférencière invitée, représentant le mouvement Alliance des femmes en Islande, ont fraternisé et ont échangé avec d'autres participantes.

Pour une troisième année consécutive, le Conseil a invité des représentantes à discuter de questions d'intérêt vital pour les femmes. Il y a deux ans, nous avons examiné les questions touchant la femme et l'économie, et l'an dernier, nous avons discuté de la situation de la famille au Canada.

Cette année, comme dans les années antérieures, le colloque a bénéficié de la pleine participation de toutes les déléguées. Il mettait l'accent sur trois grands thèmes touchant les femmes et le pouvoir : le pouvoir économique des femmes, le pouvoir politique des femmes, et les femmes et le pouvoir des médias. De nombreux ateliers ont donné lieu à des échanges animés : en plus d'être d'un grand intérêt, bon nombre de thèmes touchaient de près les déléguées.

Nous avons constaté, au cours de ces deux jours, que les questions et les réponses se rapportant au pouvoir des femmes sont délicates, complexes et loin d'être faciles à formuler. Les femmes doivent tout d'abord redéfinir le pouvoir en leurs propres mots. Elles doivent ensuite se faire élire au gouvernement afin de n'être plus soumises à des décisions prises par des gouvernements axés sur les hommes. Elles doivent considérer l'objectif,

les valeurs et les perceptions du monde que nous partageons en tant que femmes et déterminer de quelle façon l'exercice du pouvoir par les femmes permettra à la société de mieux répondre aux aspirations et aux besoins de l'ensemble de la population canadienne.

L'approche des élections fédérales a conféré une énergie particulière aux discussions sur le pouvoir politique des femmes. En plus des ateliers consacrés au pouvoir exercé aux paliers fédéral, provincial et municipal, le Conseil a organisé un débat dynamique dans le cadre d'une table ronde réunissant des femmes politiques représentant les divers ordres de gouvernement et tous les partis. Il va sans dire que les femmes doivent concentrer leurs efforts en vue d'influencer ces corps politiques, qu'elles se portent elles-mêmes candidates ou qu'elles exercent des pressions en vue de faire modifier les politiques et les programmes existants.

M^{me} Kristin Halldorsdottir, l'une des fondatrices de l'Alliance des femmes en Islande, premier parti politique constitué de femmes à avoir fait élire des députées dans un régime démocratique fédéral, nous a fortement encouragées à poursuivre nos efforts en vue d'accéder au pouvoir politique au Canada. Prenant la parole devant quelque 400 participantes enthousiastes, à l'hôtel Le Château Laurier, à Ottawa, M^{me} Halldorsdottir a expliqué de quelle façon l'Alliance des femmes a procédé pour faire élire des candidates. Elle a également souligné qu'il était essentiel que les femmes fassent preuve de ténacité dans leur lutte en vue d'obtenir le pouvoir politique.

Les faits saillants et les extraits des discours prononcés par les conférencières de même que les résumés des discussions tenues lors des ateliers, publiés dans les pages suivantes, donnent une idée des principales questions et des débats entourant le thème « Les femmes et le pouvoir ». J'espère que cette publication contribuera à mieux faire comprendre les opinions et les sentiments exprimés à ce chapitre.

Pour sa part, le CCCSF a déjà amorcé le suivi de la démarche



Sylvia Gold, présidente du CCCSF, souhaite la bienvenue aux participantes au colloque du Conseil sur « Les femmes et le pouvoir ».

entreprise dans le cadre de ce colloque en faisant paraître d'autres publications sur « Les femmes et le pouvoir ». Par exemple, en juin, nous avons diffusé 100 000 exemplaires du populaire document *Questions-chocs*, publié par le Conseil en vue des prochaines élections fédérales. Cette publication, en format de poche, est la quatrième du genre.

Questions-chocs est conçu à l'intention des électrices et des électeurs qui veulent se renseigner sur des questions d'intérêt vital pour les femmes. Il contient des renseignements et des questions portant sur 13 sujets allant de la garde des enfants aux pensions. Ce document donne des exemples de questions à poser aux candidats à une élection. Après l'élection, il peut également vous aider à évaluer la performance des femmes et des hommes politiques portés au pouvoir. Vous pouvez vous procurer des exemplaires de cette publication en vous adressant par écrit à l'un des bureaux du Conseil. ■

La présidente,
Sylvia Gold

Toutes les photos du bulletin sont l'œuvre de G. Teckles, PhotoFeatures.

Photo de la page couverture :

Un auditoire enthousiaste de 400 personnes, dont certaines ballons en main, a accueilli Kristin Halldorsdottir, membre de l'Alliance des femmes en Islande et conférencière invitée du Conseil lors du colloque sur « Les femmes et le pouvoir ».

DANS CE NUMÉRO

POINT DE MIRE SUR LES FEMMES ET LE POUVOIR

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE 2

DISCOURS-PROGRAMME

- Le rôle des associations dans la démocratie
Yolande Cohen 4
- Quatre questions en quête d'une théorie
Jill McCalla Vickers 5
- Le pouvoir du mouvement
Alliance des femmes
Kristin Halldorsdottir, députée, Alliance des femmes, Islande..... 6
- Le pouvoir des femmes
Doris Anderson 8

ATELIERS DU COLLOQUE

- Les définitions du pouvoir... 10
- Premier jour 10
 - Savoir se faire entendre
 - L'argent, synonyme de pouvoir
 - Le pouvoir économique des femmes
 - L'image des femmes dans les médias
 - Comment accorder de l'importance aux femmes dans les médias
- Deuxième jour 15
 - La politique fédérale
 - La politique provinciale



page 6



page 20

La politique municipale
Les femmes peuvent-elles changer la politique?
Comment influencer la politique de l'extérieur?
Faits saillants d'une table ronde sur les femmes et la politique 19

SUR LA COLLINE DU PARLEMENT 22

À PARAÎTRE 23

- Les questions économiques (mémoire sur la réforme fiscale, présenté au Comité permanent des finances et des affaires économiques)
- Les questions d'ordre social (mémoire sur les prestations de survivant, présenté au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social)
- Les questions juridiques (mémoire sur la pornographie, présenté au ministre de la Justice)

NOUVELLES PUBLICATIONS..... 24

- Questions-chocs
- Réponse au projet de loi C-54 sur la pornographie
- L'écart des réalités : combler l'écart entre les besoins des femmes et les programmes et services offerts
- Les entrepreneures : pour une économie canadienne renouvelée
- Les immigrantes au Canada : orientations souhaitables
- Les femmes et la réforme fiscale
- Les femmes et la politique : à quand la véritable égalité?

Un juste équilibre est publié par le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme dans le but de donner aux Canadiennes et aux Canadiens les dernières nouvelles concernant le travail du Conseil, et pour favoriser la discussion et le débat. Le contenu de ce bulletin reflète la position du Conseil, telle qu'elle est exprimée par ses membres et son personnel. Vos commentaires et vos suggestions sont les bienvenus. On peut obtenir sans frais d'autres exemplaires de ce bulletin.

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a été fondé en 1973 pour conseiller le gouver-

nement et porter à son attention ainsi qu'à celle du public les questions qui intéressent les femmes et leur famille. La plupart des services sont situés au bureau central d'Ottawa, mais le Conseil assure sa présence régionale grâce aux bureaux des vice-présidentes à Montréal et à Calgary, et au bureau local de Winnipeg. Voici les adresses de ces bureaux :

Bureau central
110, rue O'Connor, 9^e étage
C.P. 1541, succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 5R5
(613) 992-4975

Bureau régional de l'Est
2021, avenue Union, bureau 875
Montréal (Québec) H3A 2S9
(514) 283-3123

Bureau régional de l'Ouest
220, 4^e Avenue S.E., pièce 270
C.P. 1390, succursale M
Calgary (Alberta) T2P 2L6
(403) 292-6668

Bureau local de l'Ouest
269, rue Main, bureau 600
Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2
(204) 949-3140



DISCOURS-PROGRAMME

Le rôle des associations dans la démocratie

Yolande Cohen



La conférencière Yolande Cohen a déclaré aux déléguées que les femmes doivent se faire entendre au sein des institutions du pays.

Lieux d'innovation et d'expertise, les associations de femmes peuvent devenir des outils puissants dans la mesure où règne la démocratie et que les femmes n'hésitent pas à faire entendre leur voix. C'est ce qui ressort d'une allocution prononcée par M^{me} Yolande Cohen, professeure d'histoire à l'Université du Québec à Montréal et conférencière invitée au colloque.

Dans son texte, Yolande Cohen cerne la problématique du rapport des femmes au pouvoir dans notre société. Elle aborde les mouvements contestataires des femmes durant les années 1970 qui ont amené le bouleversement de l'ordre établi et cédé la place au pouvoir du compromis. D'après Yolande Cohen, les femmes sont aujourd'hui protégées par des politiques d'assistance pour leur permettre de parvenir à l'égalité avec les hommes. Dans un deuxième temps, elle décrit quelques obstacles à la participation des femmes au pouvoir politique tel qu'il se présente et identifie certaines raisons qui expliquent pourquoi elles refusent de s'impliquer davantage. Yolande Cohen conclut que, pour détenir un véritable pouvoir, les femmes doivent s'unir, articuler leurs visions diverses et créer une société nouvelle.

Voici quelques extraits de son discours : s'il est un pouvoir que

le mouvement de libération des femmes a exercé dans les années 1970, c'est celui de la contestation. Que ce soit au nom de la différence sexuelle ou de l'égalité promise par la démocratie, le système de domination est remis en cause par les mouvements de femmes à travers le monde occidental. Or, ce qui est radicalement neuf par rapport au mouvement pour le droit de suffrage des années 1920, c'est la globalité de la contestation. Multidimensionnelle, cette protestation se dirige aussi bien vers le haut, les sphères de l'État, que latéralement, vers ses conjoints, ses amants, ses amis. En fait, il s'agit désormais pour les femmes de savoir quelle part du pouvoir elles veulent gérer, si elles en veulent et pourquoi faire.

Le pouvoir établi institutionnel est le premier obstacle ou du moins le plus visible auquel ont été confrontées les femmes. Aujourd'hui, 20 ans après les mouvements de révolte et sans doute à leur suite, les politiques assistancielles n'ont guère changé de nature, mais seulement de forme : on dispense aide et protection aux groupes qui ont revendiqué un meilleur statut ou plus simplement la reconnaissance de leurs droits. Les femmes, les ethnies, les jeunes sont alors identifiés par de savantes études comme les groupes cibles dits en rattrapage, qui nécessitent en bloc une attention plus grande de l'État et de la société. D'où les politiques répondant aux besoins des femmes, politiques qui devraient leur permettre de s'affirmer, de conquérir de nouveaux postes, bref de devenir les égales des hommes.

Ainsi, près d'un siècle après les premières revendications égalitaires, il nous est encore difficile de mesurer les effets des politiques d'action dites positives ou d'accès à l'égalité sur la participation politique des femmes. Mais l'on peut déjà voir que l'implication des femmes, les plus instruites et éduquées bien sûr, dans les institutions publiques et les organisations politiques s'est sensiblement accrue.

Cependant, les groupes de femmes ne se précipitent pas dans la course (électorale), appuient molle-

ment, quand et si elles le font, les candidates et restent majoritairement en retrait de la lutte pour le pouvoir politique tel qu'il se présente.

Sur le chemin royal de la conquête du pouvoir et de son partage, prônée par la politique égalitaire se dressent plusieurs obstacles dont les moindres ne sont pas le peu d'enthousiasme des femmes à embrasser la carrière politique. S'il fallait les résumer d'un trait, il y a d'abord les habitudes séculaires qui ont donné aux hommes une avance considérable sur les femmes dans l'exercice du pouvoir politique, ce que les historiens appellent l'antériorité. À cet empêchement structurel des femmes à participer au pouvoir politique s'ajoutent une série de résistances, internes pourrait-on dire, à s'y faire collectivement représenter.

Au fond, ce qui est préoccupant aujourd'hui, ce n'est pas tant le silence du mouvement contestataire et sa faible cohésion, c'est l'incapacité dans laquelle on se trouve d'articuler les visions diverses que l'on a du pouvoir et de les accepter comme autant de manières d'établir un nouveau consensus. Ce dernier se fonderait non pas sur la seule égalité des droits, étape nécessaire mais non suffisante pour la reconnaissance de l'apport particulier des femmes mais prendrait en compte la solidarité du groupe des femmes. Solidarité ne veut pas dire identité de vues ou d'intérêts mais respect et appui mutuels.

Le seul vrai pouvoir dont nous disposons aujourd'hui, en l'absence de tout mouvement social d'envergure, c'est la cohésion d'un groupe, aux stratégies diverses et reconnues comme telles, aux intérêts différents, mais aux actions qui concourent à la libération, au refus de l'aliénation et de la domination quelles qu'elles soient, d'où qu'elles viennent. Privées de pouvoir par des partis qui cherchent à utiliser leur réseau d'influence, les associations ont joué jusqu'ici un rôle mineur bien que constant dans la vie politique. Elles sont le réseau indispensable de tout politicien. Aujourd'hui, il s'agit de coordonner

ner les actions des réseaux de femmes en vue d'appuyer les politiques qui leur sont utiles ou agréables.

J'hésite à penser qu'il y aurait une politique féministe qui nous convienne à toutes ou un parti qui nous rassemble; je pense, par contre, que nous avons toutes une vision des choses publiques qu'il serait temps d'articuler. Au-delà des clivages, souvent importants, qui séparent les femmes, est-il totalement utopique d'imaginer qu'émergent enfin les solutions politiques humanistes où les différences ne soient pas le principe d'une discrimination, et où les positions des individus puissent coexister en toute liberté et être respectées en toute justice? En somme le défi qu'on a à relever est d'imaginer un ordre social dont le ressort n'est ni la domination ni le profit mais l'échange et la solidarité.

Quatre questions en quête d'une théorie

Jill McCalla Vickers

Les femmes doivent s'emparer des rênes du pouvoir et créer de nouvelles institutions dans le but de léguer le pouvoir et des objectifs communs à la nouvelle génération de femmes qui leur succédera, selon Jill McCalla Vickers, directrice de l'Institut des études canadiennes de l'Université Carleton et l'une des conférencières invitées au colloque.

La professeure Vickers a fondé son étude des femmes et du pouvoir sur quatre questions fondamentales : 1) Qu'est-ce que le pouvoir? 2) Où le pouvoir se concentre-t-il et comment est-il exercé? 3) Pourquoi les hommes conservent-ils si facilement le monopole du pouvoir institutionnel? 4) À quelles stratégies pouvons-nous avoir recours pour modifier cet état de fait? Ses propos sont résumés ci-dessous.

Les femmes, à titre de non-initiées, ont connu le pouvoir comme mécanisme d'oppression. La plupart d'entre elles hésitent maintenant à occuper des postes d'autorité pour ne pas avoir à



La deuxième conférencière du colloque, Jill McCalla Vickers, a exhorté les femmes à s'emparer des rênes du pouvoir.

prendre part à une quelconque forme d'oppression. À l'heure actuelle, le débat touchant les femmes et le pouvoir se résume essentiellement à la question de savoir si les femmes devraient être intégrées aux institutions fondées par des hommes, et même si elles *peuvent* l'être selon les mêmes conditions que les hommes.

Il s'agit, d'une part, d'un débat profond et philosophique et, d'autre part, d'une question de stratégie. Au Québec, les discussions portent souvent sur la question de savoir si les femmes peuvent modifier l'exercice du pouvoir au sein des institutions grâce à leur seule présence. Bien que le débat soit appelé à durer encore longtemps, il est de plus en plus évident que nous connaissons toujours très mal la nature et l'exercice du pouvoir.

Il arrive que des personnes soient en mesure d'exercer du pouvoir dans certains cadres précis, mais ce sont essentiellement les organisations, et plus particulièrement les institutions, qui le centralisent et l'exercent. Les institutions ont la réelle capacité d'organiser, avec le temps, le pouvoir collectif en dépensant le moins d'énergie. Conjuguées à la bureaucratie moderne, elles n'ont aucune peine à supplanter des mouvements sociaux beaucoup plus vastes.

Dans une institution bureaucratique, les membres sont tenus à une loyauté absolue envers la philo-

sophie imposée et les valeurs prônées par l'organisation. Toutes les institutions de ce genre ont naturellement été fondées par des hommes, qui les ont modelées de façon à répondre à leur propre cycle de vie. Le mode de vie des hommes prévoit habituellement la présence d'une autre personne qui s'occupe des tâches ménagères et assume les responsabilités familiales. L'institution qui misait sur la mobilité de son personnel pouvait ainsi tenir pour acquis que les hommes seraient prêts à déménager sans même tenir compte de l'avis de leur femme et de leurs enfants. Il était en outre évident qu'une personne qui désirait faire carrière au sein d'une institution n'hésiterait pas à travailler de 15 à 16 heures par jour en cas de besoin.

On peut se demander, à juste titre, si les femmes, de par le rôle qu'elles jouent, peuvent avoir accès à ces institutions et être traitées sur un pied d'égalité avec les hommes. Voilà pourquoi peu de femmes tenteront d'occuper des postes de direction tant qu'il n'y aura pas un partage équitable des responsabilités en matière d'éducation et de tâches domestiques.

La stratégie la plus couramment utilisée consiste à appliquer la théorie de la masse critique. En fait, selon cette théorie, le pourcentage de femmes présentes au sein d'une organisation atteindra, à un moment donné, un seuil critique à partir duquel l'organisation ne pourra plus résister au changement et sera obligatoirement transformée. Cette théorie présente toutefois une faille en ce qu'elle présuppose que le pourcentage magique sera finalement atteint et que tout ce qu'il faut, c'est qu'un nombre suffisant de femmes occupent des postes assez élevés dans la hiérarchie.

Une deuxième stratégie populaire se résume à la création d'un réseau d'institutions parallèles. Dans certains secteurs importants, des groupes de femmes ont conclu que les institutions actuelles étaient inadéquates et ont tenté de mettre sur pied des institutions de rechange axées sur les femmes. On considère que ces structures parallèles

favorisent un meilleur partage du pouvoir et des responsabilités.

À mon avis, la mise en place des changements nécessaires pour que les femmes aient accès à part entière à l'exercice du pouvoir au sein des principales institutions représente un objectif à longue échéance qui mobilisera sûrement les énergies des nombreuses générations qui nous succéderont. Nous n'avons pas encore relevé le défi que pose l'institutionnalisation de notre pouvoir collectif afin d'en assurer la permanence. Disons-nous qu'il a fallu 2500 ans aux hommes pour institutionnaliser le pouvoir patriarcal; cela nous donne une meilleure idée de l'énigme que nous avons à résoudre.

Pour conclure, je suggère que nous prenions la question du pouvoir au sérieux et que nous n'options pas pour la facilité de l'une ou l'autre de ces solutions qui nous portent à croire que les hommes accepteront facilement de partager le pouvoir avec nous sans que nous ayons à avoir recours à une stratégie bien structurée et à mener un rude combat. En dernier lieu, je crois que nous, les femmes, devons fonder nos propres institutions afin de léguer nos objectifs aux femmes des générations futures, à toutes nos filles spirituelles si ce n'est à nos filles biologiques. Peut-être est-ce uniquement dans un milieu composé d'institutions créées par les femmes, pour les femmes, que nous réussirons à implanter définitivement et solidement les idées touchant les femmes et le pouvoir.

Le pouvoir du mouvement Alliance des femmes

Kristin Halldorsdottir, députée

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a invité une représentante du mouvement Alliance des femmes en Islande à prononcer un discours devant les déléguées. Nous nous sommes réjouies lorsque Kristin Halldorsdottir, députée de ce parti politique, qui se dit un mouvement, a accepté notre invitation.

Notre conférence publique, qui a eu lieu un lundi soir, à l'hôtel Le Château Laurier, a attiré une foule nombreuse et a remporté un grand succès. Plus de 400 personnes, ballon en main et débordantes d'enthousiasme, ont envahi la salle de bal pour assister à l'événement. Kristin Halldorsdottir a indubitablement séduit l'auditoire canadien. Il en va de même de son parti en Islande, qui obtient 30 pour 100 du vote populaire.

Actuellement, sept partis politiques sont représentés au Parlement islandais. Les six représentantes de l'Alliance des femmes font partie de l'opposition. Après l'élection, les partis qui voulaient constituer un gouvernement ont tenté d'obtenir l'appui de l'Alliance des femmes et, au dire de Halldorsdottir, ont cherché à s'attirer ses faveurs.

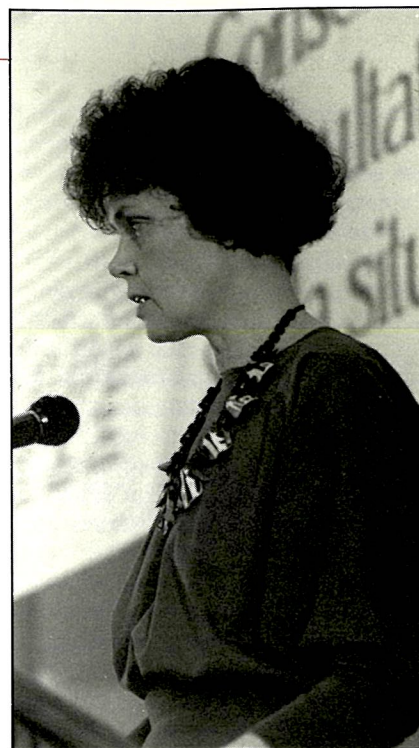
Toutefois, les négociations ont été rompues lorsque les deux principaux partis politiques, soit les conservateurs et les sociaux-démocrates, ont refusé de donner suite à la principale revendication de l'Alliance, à savoir l'augmentation du salaire des travailleurs à plus faible revenu, un groupe composé en majorité de femmes. L'Alliance demandait simplement une augmentation afin que les salaires soient conformes au coût de la vie.

Voici quelques extraits de l'allocution présentée par M^{me} Halldorsdottir :

Avant la fondation de l'Alliance des femmes, en 1983 (soit dit en passant, nous venons tout juste de célébrer notre cinquième anniversaire), seulement 12 femmes s'étaient fait élire au Parlement depuis 1915, année où les Islandaises ont obtenu le droit de vote : seulement 12 femmes sur une période de 68 ans!

L'origine de l'Alliance des femmes remonte à plusieurs dizaines d'années. En 1975, les Nations Unies annonçaient la tenue de l'Année internationale de la femme, qui marquait le début de la décennie des femmes. À ce moment, de nombreuses Islandaises, à la grandeur du pays, ont senti le besoin de montrer l'importance de leur rôle dans la société.

C'est ainsi qu'elles ont organisé, le 24 octobre 1975, une manifeste-



Kristin Halldorsdottir : « L'Alliance des femmes offre un programme électoral bien défini fondé sur l'idée que les femmes constituent un groupe culturel distinct qui prône une échelle de valeurs différentes de celle des hommes. »

tation qui avait pour thème « Une journée de congé pour les femmes ». On estime que 90 pour 100 des Islandaises ont pris part aux diverses manifestations organisées à cette occasion, dans un climat général de vive émotion. Quelque 25 000 femmes se sont rassemblées au centre-ville de Reykjavik, créant la plus importante assemblée jamais tenue en plein air, tandis que des réunions et des festivités avaient lieu dans tous les coins du pays. Les enfants ont été confiés à la garde de leurs pères qui ont vu leur rendement au travail décroître fortement ce jour-là.

Cette manifestation s'est déroulée paisiblement, mais a constitué un éloquent témoignage du pouvoir des femmes. Ce pouvoir fait partie intégrante du rôle fondamental de la femme; c'est un pouvoir susceptible de révolutionner le monde mais que les femmes n'ont pas encore exploité à cette fin, sauf quelques rares exceptions et sur une petite échelle.

En 1980, un autre fait important a marqué l'histoire : Vigdis Finnbogadóttir a été élue à la présidence de la république. C'était la

première fois qu'une femme était élue démocratiquement à un poste de cette importance.

Fortes de cette expérience et de cette idéologie, de nouvelles candidates se sont présentées, en 1982, aux élections municipales de Reykjavik (la capitale) et d'Akureyri, petite municipalité du nord de l'Islande. Les femmes ont senti qu'il était temps d'agir. Cette année-là, nous avons convoqué une assemblée à Reykjavik. Au cours de la réunion, plus de 500 femmes ont accepté, à l'unanimité, de dresser une liste de candidates en prévision des prochaines élections municipales, qui auraient lieu au printemps; une décision identique a été prise de façon indépendante dans la ville d'Akureyri.

Rien n'a été facile, à commencer par l'établissement de la liste des candidates. Les femmes semblaient toutes être prêtes à appuyer d'autres femmes, mais aucune d'entre elles ne se voyait vraiment candidate. Nous leur avons doucement tordu le bras et avons finalement dressé une liste impressionnante de candidates. Elles se sont toutes déclarées « femme au foyer », tout en indiquant, le cas échéant, leur profession.

Notre programme politique, qui est clairement défini, repose sur

l'idée que les femmes constituent un groupe culturel distinct, doté de son propre système de valeurs, différent de celui des hommes.

Nous donnons priorité à la liberté de choix des femmes et mettons l'accent sur leur droit d'être jugées selon leurs propres mérites, sur un pied d'égalité avec les hommes. En outre, nous estimons que les valeurs des femmes doivent être considérées au même titre que celles des hommes et que les femmes devraient prendre une part égale au processus décisionnel de notre société. Nous croyons fermement que la société ne peut se passer de l'apport des femmes.

Le partage de l'autorité est l'une de nos méthodes de travail fondamentales. Nous sommes avant tout un mouvement populaire et non un parti politique traditionnel. Nous n'avons pas de structure hiérarchique ou de chef de parti, même si nous subissons des pressions dans ce sens de l'extérieur.

Nous essayons de remplir à tour de rôle les diverses tâches et fonctions qui nous sont dévolues au sein même du mouvement et, dans la mesure du possible, à l'extérieur. Nous nous penchons sur des dossiers particuliers par petits groupes ou par comités, pendant des périodes de six ou huit mois. Lorsque le gouvernement présente

un nouveau projet de loi, nous demandons à des femmes qui s'intéressent à la question ou qui possèdent des connaissances dans le domaine d'en faire l'analyse. Il arrive souvent que ces petits groupes soumettent aux députées des propositions que nous présentons au Parlement.

Les femmes qui manquent d'expérience — et les autres aussi — s'appuient mutuellement. Il arrive souvent que nous nous entraïdions en nous rendant par groupe de deux à des assemblées ou à des réunions. Cette solidarité nous est d'un grand secours et nous permet également de troubler la quiétude des autorités en place lorsque des hommes politiques bien connus doivent faire face en même temps à deux personnes dont ils ignorent les points forts et les points faibles.

De temps à autre, nous cédonc notre place à nos suppléantes qui peuvent alors siéger à leur tour au Parlement. Cela s'est produit à quelques occasions, par nécessité ou tout simplement dans le but de favoriser une meilleure répartition du pouvoir. De plus, nous ne cherchons pas à former des femmes politiques professionnelles et nous croyons qu'il est extrêmement important de ne pas perdre contact avec la réalité. Nous avons par conséquent décidé que les femmes de notre parti ne doivent pas siéger plus de six à huit années de suite au Parlement.

Cette répartition des responsabilités facilite, pour la plupart des femmes, la participation active à notre mouvement; le fait de les partager et de les assumer à tour de rôle permet à un nombre croissant de femmes d'acquérir de l'expérience et de développer leur confiance en soi. Notre processus décisionnel est simple : nous consultons toutes les femmes qui peuvent assister à nos réunions, ou qui choisissent de le faire. Ces réunions sont toujours publiques. Nous nous efforçons d'obtenir l'opinion du plus grand nombre possible de femmes, sur toutes les questions. Nous prenons des décisions seulement après avoir obtenu l'accord général des participantes



Kristin Halldorsdottir (au centre) s'entretient avec l'honorable Barbara McDougall (à gauche) et Sylvia Gold, présidente du CCCSF (à droite).

et il nous arrive rarement de procéder au vote sur une question. Naturellement, la méthode du consensus prend beaucoup de temps, mais une fois que nous avons pris une décision, nous savons que nous bénéficions d'un appui solide.

Pour ce qui est de notre rôle au Parlement, nous trouvons qu'il est facile d'être submergé par le travail. Nous avons toutefois réussi à présenter au Parlement nos propres projets de loi et propositions dans divers domaines bien que nous

mettions principalement l'accent sur les questions dites « négligées » ou celles qui touchent directement la condition des femmes et des enfants, la santé, l'éducation, l'environnement, la paix et le désarmement.

J'aimerais conclure sur une note d'optimisme. Peu après son élection, Vigdis Finnbogadóttir, notre présidente, a fait une apparition à la télévision. Un jeune garçon l'a aperçue et a demandé à sa mère : « Qui est-ce? » — « C'est Vigdis, mon chéri, notre nouvelle prési-

dente. » — « C'est une drôle d'idée, a-t-il répondu, une femme présidente. »

Quelques années plus tard, un autre enfant regardait le bulletin d'informations à la télévision. Un homme est apparu à l'écran et l'enfant a demandé à sa mère : « Qui est-ce? » — « C'est Ronald Reagan, mon chéri, le président des États-Unis », a-t-elle répondu. — « C'est une drôle d'idée, a-t-il ajouté, un homme président. »

Le pouvoir des femmes

Doris Anderson



Doris Anderson a signalé aux déléguées que les femmes quittent les grandes entreprises pour mieux se réaliser.

Lorsqu'elle a prononcé le discours de clôture, Doris Anderson, auteure, rédactrice, journaliste et chroniqueuse bien connue, et ancienne présidente du CCCSF, a fait le lien entre quelques-uns des divers thèmes abordés au cours des deux jours du colloque. Madame Anderson, qui signe une chronique hebdomadaire au Toronto Star, est l'auteure du nouveau roman Affairs of State et a compté parmi les lauréates du prix « Femmes de mérite », décerné par la YWCA de Toronto, pour l'année 1983. Voici un extrait de son allocution.

Je crois qu'il est évident que les femmes veulent avoir accès au pouvoir dans le but d'accomplir quelque chose et non pour dominer des gens ou des situations. Toutes nos discussions ont clairement fait ressortir que les femmes sont pres-

que totalement exclues des deux principaux champs d'activité où s'exerce le pouvoir dans notre société, à savoir sur la scène politique et dans le monde des affaires.

En ce qui concerne la scène politique, les conférencières qui ont pris la parole mardi matin nous ont bien fait comprendre qu'il ne suffit pas uniquement de s'attacher à ce que la moitié des députés de la Chambre des communes soit des femmes, car l'atteinte d'un tel objectif est encore loin au Canada, comme d'ailleurs dans toutes les instances dirigeantes au monde.

Au Canada, depuis longtemps, les femmes n'ont pas réussi à se faire élire candidates à des sièges gagnables car elles ne prévoyaient pas tous les tours de passe-passe. Elles ne s'attendaient pas que le comité organisateur de la circonscription néglige de leur indiquer la date de l'assemblée. Elles ont été aussi prises au dépourvu lorsqu'on modifiait la date de l'assemblée sans se donner la peine d'en informer les candidats ou les membres. Les femmes se défendent mal à ce niveau car elles n'aiment pas ces méthodes. Il s'agit donc avant tout d'exercer des pressions auprès des partis pour qu'ils adoptent un comportement plus honnête et pour qu'ils mettent un terme à cette corruption — et j'emploie ce mot à bon escient.

Dans le monde des affaires, les femmes demeurent encore marginales. Elles constituent uniquement 2 pour 100 des cadres au sein des plus importantes sociétés. Ce n'est certes pas un manque de compé-

tence ou de formation qui justifie ce faible pourcentage. Les femmes représentent actuellement d'un quart à un tiers des diplômés des écoles de commerce.

Typiquement innovatrices, toutefois, les femmes ont créé une nouvelle tendance : elles travaillent dans les grandes sociétés, et une fois qu'elles ont maîtrisé les règles du jeu, elles démissionnent et fondent leur propre entreprise. Ce n'est pas parce qu'elles sont épuisées mais plutôt parce qu'elles tiennent à s'en sortir. Et ce sont les grandes sociétés qui en souffrent et qui continueront de le faire tant qu'elles ne changeront pas.

Nous avons du pouvoir, et nous le savons. Nous possédons un pouvoir inné et avons su l'utiliser de façon très efficace, principalement sur le plan personnel. Ce pouvoir se présente parfois sous une forme spirituelle ou morale, parfois il prend une forme plus agressive, du type « nous n'avons rien à perdre et vous avez intérêt à ne pas essayer de nous bousculer ». Il nous arrive rarement d'avoir recours à ce pouvoir déchaîné, mais le cas échéant, les hommes restent muets de surprise. N'oublions cependant pas qu'il faut innover. Nous devrions essayer de canaliser notre colère et notre frustration vers des stratégies constructives. Nous avons su le faire dans le passé et nul doute que nous pouvons le faire de nouveau.

Il m'arrive de rêver de la société dans laquelle nous vivrions si les femmes gouvernaient le pays ou même si elles détenaient majoritairement le pouvoir au Canada. Je

pense qu'elles veilleraient tout d'abord à régler la question de la garde des enfants avant de penser à construire un stade couvert. Nous pourrions être tentées de jeter les sénateurs à la porte et d'offrir un régime de retraite aux femmes au foyer. Je suis fortement persuadée que nous nous empresserions de régler tous les problèmes de logement au pays avant d'acheter douze sous-marins nucléaires, évalués à 5 milliards de dollars l'unité.

Si les femmes étaient au pouvoir, nous n'aurions pas à nous interroger sur l'opportunité d'adopter des programmes d'action positive et à nous demander si nous manifestons de la discrimination envers les hommes et cela, tant que nous n'occuperions pas 95 pour 100 des sièges dans les assemblées législatives provinciales, et 90 pour 100 à la Chambre des communes, et que 98 pour 100 des juges de tous les tribunaux ne seraient pas des femmes. En fait, je ne m'inquiéterais pas trop de l'action positive parce que les hommes jouissent depuis 2000 mille ans déjà d'un excellent programme d'action positive.

Je crois que nous devons déployer nos efforts sur le plan personnel et discuter en tête à tête avec nos filles, nos fils, notre père, notre mari, notre amant et nos collègues de bureau masculins, et ne pas tolérer les plaisanteries sexistes et les remarques désobligeantes. Contestons-les et faisons-leur face. Nous devons également assurer notre présence sur la place publique en tant que membres d'un mouvement de femmes. Nous devons apporter notre appui à l'édition et à la presse féministes.

Nous devons éviter à tout prix d'abandonner la lutte après avoir franchi une nouvelle étape. Je frémis à la seule idée que dans 50 ans ma petite-fille prendra la route d'Ottawa pour assister à un colloque sur les femmes et le pouvoir. Je veux qu'elle tienne alors fermement les rênes du pouvoir et qu'elle soit occupée à d'autres questions que celles dont nous discutons ici.

Quelle est donc notre position? Nous sommes, que nous le voulions ou non, des révolutionnaires. Ce mouvement révolutionnaire auquel

nous prenons part a été amorcé il y a au moins 300 ans. Il progresse par vagues pour ensuite battre légèrement en retraite, de sorte que nous devons chaque fois réinventer la roue. Mais depuis le début, les femmes n'hésitent pas à le faire, à pousser à cette roue parce qu'elles sont à la fine pointe du changement. C'est nous qui sommes en cause et c'est à nous qu'il incombe d'apporter les changements nécessaires au sein de la

société. Nous appuyons cette cause parce qu'il en va du bien-être des femmes, des enfants, des hommes et de la société tout entière.

Je suis convaincue que le changement que nous voulons opérer marquera encore plus l'histoire que ne l'a fait la révolution industrielle. Et je ne doute pas un seul instant que nous en sommes capables parce que les femmes sont foncièrement très puissantes. ■



Barbara McDougall, ministre responsable de la Condition féminine, a défini le pouvoir comme suit : « l'aptitude à atteindre nos objectifs personnels, à influencer les autres et à influencer sur le cours des événements ». Cette définition sous-entend essentiellement trois types de pouvoir, à savoir le pouvoir personnel, le pouvoir de persuasion et le pouvoir politique qui constituent, à son avis, une succession d'étapes. Voici le message qu'elle a transmis aux déléguées :

Il nous reste à franchir la troisième étape du pouvoir, soit influencer sur le cours des événements, les événements qui touchent chaque membre de la population. Bref, nous devons accroître la présence des femmes sur la scène politique pour nous assurer que nos lois refléteront fidèlement et équitablement les opinions des femmes et des hommes de la société canadienne.

Les femmes peuvent donner un nouvel élan à la vie politique grâce à leurs différentes personnalités et opinions. Cela pourrait s'avérer la plus grande force des femmes... et du Canada. Les femmes peuvent apporter une toute nouvelle perspective à la vie politique.

ATELIERS DU COLLOQUE

Les définitions du pouvoir

Avant d'entreprendre les discussions sur les divers aspects du pouvoir, les déléguées au colloque ont jugé opportun d'examiner les définitions traditionnelles et féministes de celui-ci. Elles se sont réunies en groupes dans le but de définir ce qu'elles entendaient par pouvoir. Leurs discussions ont fait ressortir une constante : les femmes ne considèrent pas le pouvoir comme une arme qui permet de *dominer les autres* mais plutôt comme un moyen d'*agir* et d'apporter des changements. Les participantes ont également souligné que, pour avoir accès au pouvoir, les femmes devaient s'entraider les unes les autres, et qu'un plus grand nombre d'entre

elles devaient intervenir dans le but de souligner le rôle important du pouvoir et de le prendre.

Voici plusieurs points fondamentaux qui ont été soulevés dans toutes les discussions de groupe :

- Il faut redéfinir la notion de pouvoir pour les femmes; il ne représente pas un moyen de dominer les autres.
- Les femmes possèdent souvent un vrai pouvoir, qui est inné; le pouvoir existe sur le plan individuel ou collectif et peut se définir comme la capacité de créer soit même sa destinée.
- Les définitions traditionnelles du pouvoir ne prennent pas en considération le pouvoir que nombre

de femmes exercent déjà au sein des réseaux de soutien, comme la famille et les groupes féminins.

- Les obstacles qui entravent l'accès aux formes classiques du pouvoir sont beaucoup plus imposants pour les femmes que pour les hommes. Les minorités ont deux fois plus de difficultés à obtenir du pouvoir. Voilà pourquoi nous devons examiner les causes de cette impuissance et prendre la parole au nom des femmes privées de pouvoir.
- Le pouvoir est une question d'impression : si les hommes politiques ont l'impression que les femmes ont du pouvoir, c'est que nous en aurons effectivement.

Premier jour

Premier jour

Comptes rendus des ateliers

Au cours des deux jours du colloque, les déléguées ont été invitées à choisir parmi 10 ateliers qui mettaient l'accent sur divers aspects du thème « Les femmes et le pouvoir ». Le premier jour, les ateliers ont porté sur le pouvoir économique des femmes et le rôle des médias; le deuxième jour, les participantes ont analysé, sous toutes ses facettes, les rapports entre les femmes et le pouvoir politique. Voici les faits saillants de ces ateliers.

Savoir se faire entendre

Parlez fort, parlez doucement, mais parlez!

Ce message, selon lequel les femmes ne doivent pas hésiter à parler franchement et à se faire entendre, s'est maintes fois dégagé lors d'un atelier animé consacré au thème « Savoir se faire entendre ».

Louky Bersianik a été la première conférencière à s'adresser aux participantes. Auteure féministe établie à Verchères (Québec), elle a expliqué à l'auditoire de quelle façon elle s'efforçait de créer une littérature à l'intention



des femmes. Elle a souligné l'importance, pour les femmes, de s'exprimer ouvertement sur des questions qui touchent directement leur vie et d'exiger que la société reconnaisse qu'elles sont des êtres humains à part entière.

Pour Louky Bersianik, l'écriture constitue le meilleur mode d'expression et sa « plus grande source d'émotion et d'exaltation ». Elle a signalé qu'au Québec, ce sont essentiellement les femmes qui maintiennent l'industrie du livre en activité car ce sont elles qui écrivent, achètent, empruntent et lisent des livres. Elle a également traité de la difficulté de faire

Les déléguées ont eu l'occasion de s'entretenir avec des parlementaires lors d'une réception sur la colline du Parlement. (De gauche à droite : Margaret Fortier-Delisle, membre du CCCSF et maire de Sillery (Québec), qui s'est adressée à l'atelier sur les affaires municipales; l'honorable Michael Wilson, ministre des Finances; et Gabrielle Bertrand, députée).

inclure des livres rédigés par des femmes aux programmes universitaires.

Elle a l'impression que de nombreuses femmes n'aiment pas l'appellation « féministe », en partie parce que les critiques masculins ont trop souvent qualifié les féministes de « femmes en colère »

et « d'enragées ». Elle a invité toutes les participantes à revendiquer à nouveau ce titre. « Si nous ne nous qualifions pas de féministes, comment allons nous réussir à mobiliser toutes nos énergies? », a-t-elle demandé.

Dans son exposé, Hilary Lips, professeure de psychologie à l'Université de Winnipeg, a révélé les conclusions d'une recherche consacrée aux différents modes d'expression propres aux hommes et aux femmes. Elle a précisé que les femmes sont souvent plus hésitantes et moins directes lorsqu'elles prennent part à des discussions et qu'elles ont même tendance à ne pas intervenir du tout au sein d'un groupe mixte.

Il y a une autre raison pour laquelle les femmes ne s'expriment pas avec vigueur dans un groupe. On leur a appris à demeurer à l'écoute des hommes et de leurs réactions tandis que les hommes, eux, ont appris à ne pas tenir compte de l'opinion des femmes, à les interrompre et à ne pas donner suite aux discussions qu'elles entament. Selon M^{me} Lips, cette attitude s'acquiert dès l'enfance, est accentuée à l'école et se poursuit à l'âge adulte. Elle a souligné qu'il était essentiel que les femmes apprennent à se faire entendre afin de développer leur dignité personnelle et qu'elles ne pourront exercer aucune influence si elles demeurent silencieuses.

Voici plusieurs suggestions qu'elle a proposées pour aider les femmes à se faire entendre :

- Apporter des changements aux structures existantes de façon que toutes les femmes puissent se faire entendre. Par exemple, la présidente d'une réunion pourrait assumer la responsabilité de veiller à ce que chacune et chacun aient l'occasion de prendre la parole.
- Reconnaître le droit des femmes à se faire entendre et les inciter à s'exprimer.
- S'assurer de prendre rapidement la parole dans un groupe avant qu'on ne croie que les femmes présentes n'ont rien à dire.

Lors des ateliers, les participantes ont mentionné que les femmes

avaient besoin de sentir qu'elles bénéficiaient de l'appui d'autres femmes et ont souligné que cet esprit de solidarité augmentait leur détermination à agir. Une autre déléguée a exprimé son inquiétude en ce qui concerne l'incapacité des hommes et des femmes de communiquer entre eux et de comprendre leurs problèmes respectifs. D'autres participantes ont indiqué qu'elles avaient l'impression que les communications entre les hommes et les femmes s'amélioraient, du moins sur le plan officiel (comme

l'argent au pouvoir mais que les sociétés pour fonder leur propre femmes n'avaient pas vraiment réussi à transformer l'argent en pouvoir. L'argent a permis aux femmes d'acquérir une plus grande maîtrise de leur vie personnelle, mais ne leur a pas conféré nécessairement davantage de pouvoir au sens large.

M^{me} Lavoie a étudié le phénomène du « plafond de verre », qui empêche bien des femmes d'accéder à des postes de haute direction. Ce plafonnement incite un



Clarisse Codère (au centre), vice-présidente de l'Est du CCCSF, a présidé une séance sur les femmes et la politique provinciale. À sa droite, l'honorable Pauline Marois, ancienne candidate à la direction du Parti québécois; à sa gauche, Alexa McDonough, chef du Nouveau Parti démocratique de la Nouvelle-Écosse.

dans les réunions) mais qu'elles ne progressaient pas autant sur les plans personnel ou non officiel.

L'argent, synonyme de pouvoir

L'argent est-il synonyme de pouvoir, que les femmes fassent partie de la main-d'œuvre rémunérée ou qu'elles soient responsables du budget de la famille? Voilà la question fondamentale qui a animé la discussion lors d'un atelier portant sur les femmes et le pouvoir économique.

La première conférencière, Dina Lavoie, professeure à l'École des hautes études commerciales de Montréal, a fait remarqué que nombre de personnes associaient

nombre élevé de femmes à abandonner leur poste au sein des entreprises, malgré le salaire relativement élevé qu'elles reçoivent. Les études que Dina Lavoie a menées auprès d'entrepreneuses lui ont révélé que ces femmes font peut-être moins d'argent, du moins au début, en exploitant leur propre entreprise, mais qu'elles estiment maîtriser la situation et ont de ce fait l'impression d'avoir davantage de pouvoir.

Il est également possible de détenir du pouvoir au sein d'une organisation grâce à l'« intrapreneurship », a-t-elle souligné. Nombre de femmes jouissent de moins d'autonomie au travail qu'à la maison parce qu'elles sont cadres intermédiaires. Afin de dépasser ce niveau, elles doivent s'établir un plan de carrière et analyser soigneusement toutes les perspectives d'avenir que l'entreprise leur offre et qui leur permettront de s'élever dans la hiérarchie et de jouir d'un certain leadership et d'un sentiment de pouvoir.

La deuxième conférencière, Marilyn Porter, professeure en sociologie à l'Université Memorial, à St-John's (Terre-Neuve) et présidente de l'Institut canadien de recherches sur les femmes, a analysé l'importance pour les femmes de l'autonomie économique. « Pour une femme, la perte du pouvoir financier marque le début de l'escavage », a-t-elle précisé. Il est essentiel que nous ayons de l'argent bien à nous, même si notre salaire ou la pension que nous recevons sont moins élevés que ceux des hommes.

Elle a insisté sur l'importance pour les femmes de s'intéresser davantage à la situation financière de leur famille et de mieux la contrôler. « Les femmes ne connaissent pas la portée du pouvoir qu'elles détiennent à titre d'administratrices du budget familial, a-t-elle affirmé. Les engagements que les femmes prennent à l'égard de leur famille et l'administration du budget familial peuvent leur procurer l'autonomie financière. »

Un grand nombre de programmes gouvernementaux, qui ne considèrent pas la femme comme une personne autonome, aggravent son état de dépendance financière, d'ajouter M^{me} Porter. « Le régime fiscal, l'assurance-chômage, les régimes de retraite et les programmes d'aide sociale existent uniquement en fonction de la famille et prévoient le versement de prestations à cette dernière, en supposant que l'homme en est le chef. » Des changements s'imposent afin de reconnaître l'égalité des femmes.

Les femmes sous-estiment également leur pouvoir à titre de consommatrices. « Les annonceurs publicitaires font mine de tenir compte de nos besoins parce qu'ils ne peuvent plus se permettre de nous insulter ni de nous abaisser, a déclaré M^{me} Porter. Nous avons obligé un groupe des plus malveillants à notre égard à prendre conscience que ce sont les femmes qui prennent la majorité des décisions en matière d'achats. Nous sommes en position de force car ils ne peuvent plus nous laisser pour compte ou nous injurier. »

Au cours des discussions sur le

pouvoir économique des femmes, les déléguées ont exprimé leurs inquiétudes devant la tendance soutenue à réduire les budgets alloués aux groupes et aux centres de femmes. « Si ces groupes n'obtiennent pas un financement suffisant, ils sont dans l'impossibilité de mettre leurs programmes à exécution et ne peuvent plus, dès lors, exercer d'influence », a fait remarquer l'une des participantes. Si ces coupures se maintiennent, nous allons assister à un déclin du mouvement féministe, ce qui obligera les femmes à poursuivre leurs objectifs communs sur un plan individuel plutôt que collectif, ont souligné d'autres intervenantes.

Les déléguées ont également précisé que les groupes de femmes devront avoir recours à des campagnes de financement traditionnelles s'ils veulent survivre. « Nous ne devrions pas avoir peur de demander de l'argent. Nous devons utiliser les mêmes méthodes que les hommes car autrement, nous risquons de disparaître. »

Le pouvoir économique des femmes

Aucune définition précise du pouvoir économique des femmes n'a été donnée lors de l'atelier dynamique consacré à ce sujet. Les animatrices et les participantes sont néanmoins convenues qu'il fallait modifier les méthodes traditionnelles d'accession au pouvoir de façon à respecter les opinions, les valeurs et les besoins des femmes.

Dans son exposé, Susan Wismer, conseillère à Guelph (Ontario), a souligné la nécessité de définir clairement ce qu'est ou ce que sera la parité économique pour les femmes. À son avis, les femmes devraient tout d'abord cerner leurs intérêts communs, exprimer clairement les rapports qui existent entre ces derniers et essayer ensuite d'influencer les pouvoirs publics ou entreprendre une démarche collective.

Pour prouver le bien-fondé de ses suggestions, M^{me} Wismer a effectué une évaluation des politiques pour le Congrès canadien pour la promotion des études chez

la femme. La plupart des personnes qui ont répondu à son questionnaire ont eu de la difficulté à donner une description d'une société où les hommes et les femmes seraient égaux. Leurs réponses ont néanmoins permis de dégager un consensus dans trois secteurs.

Le premier secteur englobe les choix de carrières et le principe voulant qu'on ne doive pas accorder plus d'importance au sexe qu'à la couleur de ses chaussures lorsqu'on détermine l'aptitude d'une personne à occuper un poste, a affirmé M^{me} Wismer. Le deuxième terrain d'entente a porté sur le fait qu'une société qui favoriserait l'égalité sur le plan économique devrait également mettre l'accent sur la sympathie, le respect mutuel et la non-violence. En dernier lieu, les répondantes ont précisé que, pour obtenir l'égalité, les femmes devraient amasser suffisamment de ressources pour avoir pleins pouvoirs sur elles-mêmes et leur entourage.

Les femmes auront davantage de pouvoir économique dès qu'elles seront conscientes des sources du pouvoir qu'elles détiennent et des divers rôles qu'elles jouent sur le plan économique, a ajouté M^{me} Wismer, qui a donné trois exemples de domaines dans lesquels les femmes exercent leur autorité : la production, la reproduction et la consommation.

Louise Boivin, chercheuse à la Confédération des syndicats nationaux (CSN), a expliqué de quelle façon la parité salariale pouvait réduire la pauvreté chez les femmes et leur donner du pouvoir sur le plan économique. La parité salariale pourrait aider à modifier les règles qui régissent le marché du travail et qui, en général, ont tendance à être discriminatoires et sexistes, en plus de valoriser les hommes et de leur accorder un plus grand nombre d'avantages.

Donnant des exemples des écarts salariaux qui existent entre les emplois réservés traditionnellement aux femmes et ceux occupés essentiellement par des hommes, elle a fait remarquer que les femmes n'étaient pas appréciées à leur juste valeur, compte tenu du tra-

vail qu'elles effectuaient. « Les employeurs savent que les femmes sont très qualifiées, mais ils refusent de le reconnaître. Ils leur versent un salaire insuffisant et sous-évaluent leur travail », a-t-elle ajouté.

Elle a insisté sur le fait que les femmes n'obtiendront un plus grand pouvoir économique que le jour où les structures et les règles qui touchent la population active rémunérée seraient modifiées de façon à tenir compte de leurs besoins. À son avis, les femmes peuvent faire évoluer la situation en entreprenant une démarche collective, en unissant leurs efforts à ceux d'autres personnes et d'autres groupes, et en établissant solidement leur pouvoir.

Ces deux exposés ont donné matière à discussion aux participantes lors d'une table ronde portant sur les quatre questions suivantes : Qu'est-ce que le pouvoir économique des femmes? Qui détient les rênes du pouvoir actuellement? Pourquoi est-il nécessaire d'avoir accès au pouvoir? Quelles stratégies et quelles structures peuvent nous aider à avoir accès au pouvoir économique?

Les participantes ont affirmé, d'un commun accord, qu'il était difficile de définir le pouvoir économique sans avoir au préalable établi de quelle façon il était exercé. Elles ont néanmoins souligné qu'il était essentiel de le définir comme étant un *pouvoir partagé* et de rejeter la définition traditionnelle selon laquelle le pouvoir consiste à *dominer les autres*. « Pour que les femmes aient accès au pouvoir économique, il faut transformer la société », a précisé une déléguée, tandis qu'une autre a souligné « qu'il fallait tout d'abord créer l'image d'une société dans laquelle régnerait la parité économique avant d'entreprendre toute démarche collective ou d'élaborer toute politique générale ».

On a convenu qu'une poignée d'hommes détenaient actuellement le pouvoir économique. Quelques participantes ont défini certains secteurs comme des sources inexploitées de pouvoir économique pour les femmes : le pouvoir d'achat collectif des consomma-

trices; le choix d'investissement des femmes à titre d'actionnaires; et la possibilité pour les femmes d'acheter des produits fabriqués et vendus par d'autres femmes.

Dans l'ensemble, les participantes ont admis que les femmes devaient jouir d'un pouvoir économique pour faire entendre et respecter leurs opinions et leurs expériences dans tous les secteurs d'activité de la société. Elles ont également souligné que nombre des politiques économiques gouvernementales actuellement en vigueur ne tiennent pas compte des besoins des femmes et ont précisé que ces dernières n'étaient consultées à aucune des étapes du processus d'élaboration de ces politiques.

« Les femmes ne détiendront un pouvoir économique que lorsqu'elles seront plus nombreuses à occuper des postes d'autorité », a fait remarquer une des déléguées. Au fur et à mesure que les femmes se font élire à des postes politiques, elles doivent définir de plus en plus clairement leurs exigences et les exprimer avec plus de vigueur.

Les participantes ont ensuite discuté des stratégies et des structures nécessaires pour accéder au pouvoir économique. Elles ont proposé deux modes d'action : élaborer une structure d'appui qui permettrait aux femmes d'accéder au pouvoir politique et d'apporter des changements au sein même de l'arène politique, et exercer des pressions à l'extérieur des structures politiques.

Les participantes qui favorisaient une plus grande participation des femmes sur le plan politique estimaient qu'il existait des liens indissolubles entre le pouvoir économique et le pouvoir politique. « Nous avons besoin qu'un plus grand nombre de femmes nous représentent dans l'arène politique, a fait remarquer une participante. Nous ne pouvons pas laisser les hommes gouverner seuls. Si les femmes n'occupent pas des positions de force, elles ne réussiront jamais à faire modifier les politiques. » Celles qui suggéraient d'exercer des pressions à l'extérieur du système politique ont expliqué que le gouvernement ne

prend jamais de décision sur les questions d'intérêt pour les femmes tant qu'il ne sent pas de pression de la part du public. « L'action positive et la parité salariale ont vu le jour grâce aux pressions exercées à l'extérieur des structures officielles, a affirmé une déléguée. Il n'est peut-être pas nécessaire de compter au nombre des initiés pour déclencher des changements. »

L'image des femmes dans les médias

Les médias négligent souvent de parler des femmes ou ils en font une description irréaliste. Selon les animatrices d'un atelier ayant pour thème « L'image des femmes dans les médias », cette situation se maintiendra tant que la société fera preuve de préjugés à l'égard des femmes et que ces dernières ne seront pas plus nombreuses à occuper des postes de décision.

Louise Imbeault, directrice du réseau de télévision français de Radio-Canada, région de l'Atlantique, a concentré son analyse sur la télévision, indiquant aux déléguées que l'image des femmes dans les médias est complexe et en constante évolution. Comme la population canadienne regarde la télévision de 24 à 27 heures par semaine, en moyenne, M^{me} Imbeault a affirmé que ce média est le plus influent de tous et devait, à ce titre, faire l'objet d'une surveillance étroite, particulièrement quant à l'image présentée dans les bulletins d'informations, les dramatiques, les téléromans et les messages publicitaires.

L'image des femmes dans les médias reflète fidèlement le rôle qu'elles jouent dans la gestion de l'industrie des médias. M^{me} Imbeault a cité une étude effectuée par l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio, selon laquelle les comédiennes se voient confier un nombre moins élevé de rôles que leurs homologues masculins et que, lorsqu'elles en obtiennent, elles gagnent un salaire inférieur au leur.

Il nous faudra constamment faire preuve de vigilance pour modifier l'image des femmes dans les médias.

« Nous devons veiller à ce que la forme de langage utilisée à la télévision soit non sexiste et tienne compte à la fois des femmes et des hommes », d'ajouter M^{me} Imbeault. Des mesures comme l'égalité d'accès à l'emploi et la parité salariale s'imposent.

La faible représentation, à la télévision de Radio-Canada, des femmes noires, des immigrantes, des femmes des minorités visibles et des femmes autochtones a fait l'objet de discussions. M^{me} Imbeault a noté que le programme d'égalité d'accès à l'emploi a été mis en place il y a seulement un an. Cela explique, en partie, le faible pourcentage de femmes représentant toutes les cultures et tous les aspects de la société canadienne.

M^{me} Imbeault a énuméré quelques secteurs au sujet desquels les femmes pourraient exercer des pressions en vue de faire évoluer les médias. Par exemple, on pourrait insister sur les rôles accessoires ou traditionnels auxquels sont confinées les femmes, ce qui enrachine plus profondément les stéréotypes. On pourrait aussi faire porter les pressions sur l'interprétation de l'information fournie par les femmes à la télévision, particulièrement au cours d'entrevues. Cette information est très rarement exprimée dans un vocabulaire propre aux femmes.

Samantha Sanderson, directrice générale de Media Watch, organisme national établi à Vancouver, a précisé que toutes les études portant sur l'image des femmes dans les médias devaient être considérées dans une perspective beaucoup plus vaste. « En général, non seulement les médias ne transmettent-ils dans l'ensemble aucun renseignement utile mais ils présentent également, de façon systématique, des informations erronées et des mythes, et favorisent ainsi l'ignorance », a-t-elle ajouté.

M^{me} Sanderson a affirmé que les femmes qui sont au pouvoir sont constamment tournées en dérision ou ne sont pas considérées comme de vraies femmes. Les médias, par exemple, font souvent état des vêtements de la reine. Dans les actualités, on emploie souvent

l'expression « dame de fer » lorsqu'on fait allusion à Margaret Thatcher, première ministre du Royaume-Uni. « Y a-t-il beaucoup d'hommes d'État qui sont associés, de façon aussi soutenue, à des messages aussi négatifs? », a-t-elle demandé.

Les médias nous présentent rarement des femmes influentes. Lorsqu'ils le font, ils ternissent leur réputation et les dénigrent en faisant des allusions à leur conjoint, à leurs enfants ou à leur anatomie. Selon M^{me} Sanderson, les femmes sont exclues des médias pour des questions d'âge et d'expérience. Dès qu'une femme atteint l'âge de 35 ans, elle disparaît aussitôt de l'écran tandis que les hommes conservent leur poste jusqu'à 55 ans.

Les femmes influentes répondent rarement à la description du modèle de femme présentée à la télévision, c'est-à-dire « une femme blanche, mince, timide, souriante et jeune ». Dans les séries dramatiques, les femmes influentes sont souvent détestables, comme Alexis dans la populaire série *Dynastie*. Quant aux hommes, ils occupent souvent des positions de force par rapport aux femmes.

La présentation de stéréotypes à la télévision commence en bas âge. M^{me} Sanderson a donné des statistiques selon lesquelles 16 pour 100 des personnages présentés dans les dessins animés pour enfants sont des femmes et 74 pour 100, des hommes. « On enseigne à nos enfants que les femmes et les filles ne sont pas aussi importantes que les hommes et les garçons », a-t-elle précisé. C'est également cette perception que l'on inculque aux adultes. Toujours selon les statistiques, les hommes occupent 73 pour 100 des rôles à la télévision et 70 pour 100 des postes d'annonceurs aux informations, et ils représentent 90 pour 100 des « spécialistes » cités dans les médias.

On a distribué à toutes les participantes une liste chronologique des changements apportés aux lois et aux règlements. De l'avis des deux conférencières, les médias continueront de projeter la même image des femmes tant que la

société ne reconnaîtra pas qu'ils sont aveuglés par leurs préjugés naturels. « Certaines écoles se consacrent à ce que j'appelle « l'alphabétisation des médias », mais il est nécessaire de mettre en place un programme bien structuré à l'échelle nationale », a conclu M^{me} Sanderson.

Comment accorder de l'importance aux femmes dans les médias

Lors de l'atelier portant sur le contenu et les valeurs véhiculés par les médias, les conférencières ont convenu que la définition du terme « nouvelles » et certaines valeurs traditionnelles, comme l'*objectivité*, contribuaient à réduire au silence la voix des femmes dans les médias.

Selon Susan Cole, une des animatrices, et auteure et écrivaine pour la revue *Broadside*, l'actuelle définition du terme « nouvelles » exige que ce qui est rapporté soit *nouveau*. Cette acception, qui est très répandue, va à l'encontre des questions d'intérêt pour les femmes car tous les problèmes qu'elles peuvent soulever, comme le harcèlement sexuel et la discrimination économique, ont tendance à être systémiques et permanents. « Si je vais voir le rédacteur en chef de *Broadside* pour lui dire que le harcèlement sexuel fait partie du système, il me répondra certainement, comme d'habitude : « et alors, quoi de neuf? », a affirmé M^{me} Cole.

L'objectivité, selon la définition qu'en donnent les médias, soulève un autre problème. Selon M^{me} Cole, l'objectivité se définit comme « la position privilégiée dont jouissent les personnes qui rédigent des articles sur des sujets qui ne risquent pas de les toucher ». Elle a souligné qu'en général, il n'y a pas partage égal de l'opinion publique, quelle que soit la question en jeu, mais les médias tiennent quand même à accorder la même place à chaque opinion.

Les organes d'information actuels présentent une autre faille dans la mesure où les nouvelles sont toujours axées sur les conflits. De l'avis de M^{me} Cole, cette politique

signifie que des groupes minoritaires dans la société bénéficient d'un statut équivalent à celui de groupes plus importants comme les mouvements féminins.

Colette Beauchamp, journaliste à Montréal, a indiqué qu'elle croyait que le problème était en partie lié à l'industrie même des médias. Elle a donné des statistiques qui révèlent que 85 pour 100 des journalistes sont des hommes et qu'il y a un nombre très restreint de femmes rédactrices en chef. Par conséquent, il n'est pas étonnant que les médias propagent des valeurs masculines, comme le pouvoir, la lutte et la concurrence.

M^{me} Beauchamp a souligné qu'elle était d'accord avec Susan Cole lorsque celle-ci affirmait que l'objectivité constituait l'une des façons de réduire les femmes au silence. À son avis, les médias devraient favoriser l'impartialité plutôt que l'objectivité dans leurs reportages, ce qui donnerait une

chance égale à toutes les parties de s'exprimer, qu'elles soient au pouvoir ou qu'il s'agisse de petits groupes.

L'accession des femmes au monde des médias a été définie comme une condition essentielle pour modifier la base du pouvoir.

M^{me} Beauchamp a démontré, du point de vue historique, que les femmes avaient réussi à améliorer leurs conditions de vie chaque fois qu'elles avaient eu accès aux médias. Par exemple, lors des deux guerres mondiales, alors que les hommes étaient mobilisés, les femmes se sont servies des médias pour aborder des questions importantes pour elles, comme le droit de vote, la contraception et la paix. C'est au cours de ces périodes qu'elles ont commencé à se concerter et à revendiquer leurs droits.

Les conférencières de même que les participantes ont jugé qu'il était primordial que les femmes intensifient leurs efforts en vue d'accroître leur présence au sein

des principaux médias. La plupart des déléguées sont convenues d'agir auprès du plus grand nombre possible d'organes d'information et de faire également appel aux solutions de rechange proposées par les médias féministes.

En dernier lieu, on a élaboré quelques stratégies qui permettront aux femmes de travailler en collaboration avec les médias et d'obtenir de meilleurs résultats. À titre de lectrices de revues, les femmes devraient s'adresser par écrit aux rédacteurs et leur réclamer des articles sur des sujets qui les intéressent. Elles devraient participer plus activement à la formation des élèves des écoles de journalisme et à la recherche de journalistes bien disposés à leur égard, et leur apporter leur soutien ainsi qu'aux organes d'information parallèles. Elles devraient prendre part, à titre d'enseignantes, aux programmes « d'alphabétisation des médias », au niveau secondaire.

Deuxième jour

La politique fédérale

Les femmes doivent unir leurs efforts en vue de bénéficier d'une plus forte représentation féminine en politique et oublier la politique partisane afin de faire élire des femmes sur la scène politique fédérale, de l'avis des conférencières et des participantes à l'atelier sur la politique fédérale.

Marion Dewar, députée du NPD et critique en matière de condition féminine, a lancé le débat en affirmant que les membres de sa collectivité l'avaient toujours appuyée sans réserve. Elle a expliqué que des voisins lui avaient envoyé des plats préparés pendant les journées de pointe de la campagne électorale et que des amis lui avaient expédié des chèques par la poste pour lui donner un coup de main.

Elle a mis l'accent sur le fait que les femmes doivent démystifier le processus d'accès à une carrière politique. « Les femmes n'ont jamais



hésité à se retrousser les manches et à travailler dans l'ombre. Elles doivent maintenant apprendre comment devenir elles-mêmes candidates », a-t-elle précisé.

Lucie Pépin, ancienne présidente du CCCSF et aujourd'hui critique libérale en matière de condition féminine, a poursuivi sur le même

thème, soit la nécessité pour les femmes d'unir leurs efforts. « Nous, les femmes, avons l'habitude de

tout prendre en main et d'assumer des responsabilités, a-t-elle affirmé. En politique, nous avons besoin d'élaborer une bonne stratégie, de travailler en équipe et d'établir d'excellentes relations humaines. »

L'isolement va de pair avec la politique, a-t-elle indiqué, et c'est la raison pour laquelle les femmes doivent pouvoir compter sur des amitiés solides si elles veulent persévérer. Il faut souvent concilier vie personnelle et vie politique; il est important de maintenir sa vie personnelle si l'on veut conserver un juste équilibre par rapport à la réalité politique.

Barbara McDougall, ministre responsable de la Condition féminine, a réitéré l'importance des appuis en politique et a expliqué de quelle façon elle avait fait ses premiers pas dans ce domaine. « J'ai décidé de me porter candidate chez moi, au cours d'un repas réunissant quatre amies, qui m'ont chacune versé un chèque de 500 \$ », a-t-elle affirmé.

M^{me} McDougall a ensuite énoncé les trois qualités essentielles pour devenir une femme politique compétente : la crédibilité, l'initiative et le courage. Elle a souligné que les femmes devaient avoir un atout en main si elles souhaitaient faire une carrière politique : soit être spécialistes dans un domaine ou connaître en profondeur une question ou un secteur donné.

Elle a également ajouté que les femmes devaient elles-mêmes chercher les occasions favorables et non pas se contenter d'attendre qu'elles se présentent. Pour conclure, elle a incité les femmes à ne pas hésiter à courir des risques et à surmonter leur crainte de l'échec.

La politique provinciale

L'apport des femmes à la politique est semblable à tous les paliers de gouvernement : municipal, provincial, territorial, fédéral ou international.

Pauline Marois, ancienne candidate à la direction du Parti québécois et aujourd'hui professeure à l'Université du Québec à Hull, a ouvert la discussion lors de l'atelier portant sur la politique provinciale. Elle a précisé que toutes les

femmes font un apport considérable en politique, à quelque niveau que ce soit. « Le processus ne diffère pas tellement entre les conseils municipaux, le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral, a-t-elle ajouté. C'est toujours une question de pouvoir. »

En fait, lors d'une récente conversation avec la première femme à avoir été nommée ministre au Niger, M^{me} Marois a eu la preuve que les femmes du monde entier avaient beaucoup de points en commun. Son interlocutrice et elle-même s'entendaient sur la façon d'atteindre leurs objectifs au Parlement bien qu'elles avaient peu d'antécédents communs sur le plan personnel ou politique. « Nous avons parfois utilisé des méthodes typiques des hommes et avons fait ce qu'il fallait pour faire évoluer la situation », a-t-elle ajouté.

M^{me} Marois estime qu'il faut souvent jouer le jeu politique pour accéder au pouvoir, mais qu'il est toutefois essentiel que les femmes prennent les dispositions nécessaires pour changer le système. « On ne peut pas renier ses valeurs les plus profondes, a-t-elle souligné, et renoncer à son individualité pour l'amour du pouvoir. »

Elle croit que les Québécoises ont progressé à pas de géant depuis qu'elles ont obtenu le droit de vote, il y a moins de 50 ans. Par exemple, les sondages effectués alors qu'elle participait à la course à la direction du Parti québécois ont révélé que le citoyen moyen était prêt à accepter une femme comme chef de parti. À son avis, il reste toutefois beaucoup d'obstacles à franchir au sein des partis traditionnels pour réaliser une telle percée.

Selon elle, les femmes doivent manifester de la solidarité relativement à toutes les questions fondamentales qui les touchent car il ne faut surtout pas s'attendre que les hommes adoptent des lois qui vont protéger leurs intérêts. Elles ne seront pas aptes à assumer pleinement un rôle politique tant qu'elles seront perçues comme les principales éducatrices des enfants et que les responsabilités familiales ne seront pas partagées plus



Pat Cooper, vice-présidente de l'Ouest du CCCSF, s'entretient avec Ann Bell, présidente du Conseil consultatif sur la situation de la femme de Terre-Neuve et du Labrador.

équitablement.

Alexa McDonough a essentiellement partagé son expérience de chef du Nouveau Parti démocratique, en Nouvelle-Écosse. Elle a été élue chef du parti il y a trois ans parce que celui-ci était alors en proie au désarroi et n'avait aucun espoir de constituer le prochain gouvernement. « Ils ont choisi une femme parce que personne d'autre ne voulait occuper le poste », a-t-elle dit, ajoutant, sur un ton ironique, que les hommes semblent de nouveau s'intéresser au parti maintenant que la situation s'est redressée.

Tout parti politique qui cherche sérieusement à appuyer des femmes candidates doit mettre en place des règles afin d'assurer une représentation équitable des femmes et des hommes. « Les partis conseillent souvent aux femmes de se porter candidates aux sièges perdus d'avance et leur donnent ainsi l'impression qu'ils appuient leur cause », d'ajouter M^{me} McDonough.

M^{mes} McDonough et Marois ont toutes deux appris « les trucs du métier » et ont précisé que, pour gagner des voix, il fallait manifester beaucoup de confiance en soi. Avoir le sens de l'humour et ne jamais rien laisser au hasard constituaient aussi deux facteurs d'égale importance.

La discussion a ensuite porté sur

la meilleure façon de créer des liens de solidarité entre les femmes. M^{me} Marois a prétendu qu'il était plus facile d'obtenir un consensus lorsqu'on abordait des questions d'intérêt capital pour les femmes, mais qu'il était nécessaire qu'elles acceptent leurs divergences d'opinions. M^{me} McDonough a mentionné que les partis politiques tenteraient d'opposer les femmes les unes contre les autres et que les femmes politiques devraient éviter de tomber dans ce piège.

La politique municipale

La politique municipale offre la meilleure porte d'entrée aux femmes qui souhaitent prendre part au processus décisionnel, mais celles-ci doivent avant tout vouloir le pouvoir et être prêtes à assumer les responsabilités qu'il entraîne, selon les conférencières qui ont pris la parole lors de l'atelier portant sur la politique municipale.

Les animatrices, Margaret Fortier-Delisle et Margaret Strongitharm, membres du CCCSF, sont arrivées à cette conclusion en se fondant sur leur expérience personnelle.

Margaret Fortier-Delisle, qui a longtemps occupé un poste de conseillère municipale à Sillery (Québec), avant d'être élue maire de cette municipalité, a souligné qu'en politique, il fallait formuler

des attentes réalistes et développer un style personnel au lieu de chercher à imiter les autres. « Je ne pense pas comme un homme et je ne veux pas agir comme l'un d'entre eux non plus, a-t-elle précisé. Mes collègues masculins doivent m'accepter comme je suis. »

M^{me} Fortier-Delisle a affirmé que d'après son expérience, nombre de femmes hésitaient à se lancer dans l'arène politique parce qu'elles n'avaient pas suffisamment confiance en elles et se sentaient incompetentes. En outre, un grand nombre d'entre elles s'imaginent qu'elles doivent réussir à harmoniser parfaitement tous les aspects de leur vie. Elle a fait remarquer que les femmes démontrent chaque jour leurs compétences en élevant leurs enfants, en s'occupant des tâches ménagères, en travaillant comme bénévoles et en occupant un emploi.

Afin de surmonter ces sentiments d'incompétence, l'on peut entre autres constituer un réseau d'appui, tant au sein de la collectivité qu'au foyer. Elle a souligné l'importance de la famille comme partie intégrante de toute structure de soutien.

La deuxième conférencière, Margaret Strongitharm, conseillère municipale à Nanaimo (Colombie-Britannique), a affirmé que la

politique municipale offre aux femmes la meilleure occasion d'influer sur les décisions puisqu'il s'agit du palier de gouvernement qui a le plus de rapports avec le quotidien des femmes.

« À mon avis, toute femme qui songe à faire de la politique municipale doit absolument avoir participé activement à la vie de la collectivité », a-t-elle affirmé. C'est pourquoi M^{me} Strongitharm recommande de commencer par siéger au conseil scolaire, surtout parce qu'il s'agit de postes à temps partiel. Elle a aussi fait remarquer que le caractère non partisan de la politique municipale permet souvent aux femmes d'obtenir le soutien de groupes féminins qui hésiteraient à appuyer une candidate appartenant à un parti.

M^{me} Strongitharm a fait valoir que les conseillères municipales doivent d'être très bien informées si elles espèrent qu'on tienne compte des questions qui intéressent particulièrement les femmes dans les politiques et les programmes. Dans la plupart des cas, il est possible d'établir un rapport entre les préoccupations des femmes et celles de la collectivité.

Les femmes peuvent-elles changer la politique?

Les deux animatrices de l'atelier et une salle comble ont porté leur attention sur les façons dont les femmes peuvent influencer l'ensemble du système politique.

La première conférencière, Monique Bégin, ministre sous le régime Trudeau et aujourd'hui titulaire de la chaire conjointe en études des femmes à l'Université Carleton et à l'Université d'Ottawa, a souligné qu'il était essentiel que chaque femme politique respecte les règles établies du jeu politique tout en conservant un système de valeurs féministes bien définies. « Il ne faut jamais s'isoler en politique, a-t-elle affirmé. Il faut se faire des amis à l'intérieur et pouvoir compter sur des copines. »

L'ancienne ministre a attribué son succès politique à son refus de défendre une seule et unique cause lors des élections. « Lorsqu'on défend une seule question, on est



Les femmes peuvent-elles changer la politique? JoAnn Cugnet (au centre), membre du CCCSF, préside une discussion animée par Julie Anne LeGras (à gauche) et l'honorable Monique Bégin (à droite) sur les moyens de changer la politique afin de refléter davantage la réalité des femmes.

étiqueté à tout jamais et on perd toute crédibilité. »

À son avis, une femme politique peut faire un choix entre deux possibilités pour accéder au pouvoir et le conserver. Elle peut soit se lier avec l'élite dirigeante, soit s'associer étroitement avec la base. Cette deuxième forme d'association est souvent plus difficile à réaliser, mais elle peut toutefois procurer une plus grande source de pouvoir et d'influence.

La deuxième conférencière, Julie Anne LeGras, membre du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, a partagé les vues de Monique Bégin. À son avis, les femmes doivent descendre dans l'arène politique et aborder les problèmes de front. « Si nous nous contentons d'exercer une influence, nous demeurerons dans une position d'infériorité, a-t-elle soutenu. Le système politique actuel sera vite dépassé si les partis refusent de collaborer avec les femmes. Nous devons amener les partis politiques à renoncer aux conflits polarisés et à favoriser une collaboration positive. »

Toutefois, contrairement à Monique Bégin, Julie Anne LeGras a souligné que le système politique actuel n'avait pas répondu aux attentes des femmes et a affirmé qu'elle était découragée par le nombre élevé d'obstacles qui se dressaient sur leur route lorsqu'elles affrontaient le système. Voilà pourquoi elle aimerait assister à la renaissance du mouvement des années 1970 en faveur d'un parti féministe. « Les systèmes politiques actuels ne protègent pas nos intérêts. Ils ont été conçus par des hommes, qui en manipulent toutes les ficelles. J'aimerais qu'il existe un parti qui épouse nos aspirations et réponde à nos besoins. »

M^{me} Bégin n'a toutefois pas abondé dans le même sens. À son avis, un parti féministe ne réussirait pas à recueillir assez de voix pour faire évoluer la situation. « Si le parti féministe n'a pas réussi à s'attirer la faveur des électeurs en 1970, alors que le mouvement féministe était à son apogée, il y a tout lieu de croire qu'il n'atteindrait pas son objectif aujourd'hui

non plus », a-t-elle ajouté.

Toutes les participantes à l'atelier ont convenu que les femmes devaient former des associations puissantes et avoir des stratégies et des objectifs précis pour pouvoir s'engager efficacement dans l'arène politique. « Plus nos associations seront fortes, mieux nous réussirons à nous faire entendre, a souligné une déléguée. Nous devons faire en sorte que nos idées et nos méthodes soient bien structurées et bien conçues. Nous devons apprendre à avoir confiance en nous-mêmes. »

Comment influencer la politique de l'extérieur?

S'organiser, faire preuve de dynamisme, mobiliser les femmes et poursuivre nos efforts visant à exercer des pressions constituent quelques-uns des principaux moyens d'influencer la politique de l'extérieur. Ce sont là les recommandations faites aux déléguées qui ont participé à l'atelier intitulé « Comment influencer la politique de l'extérieur? »

Madeleine Lacombe, représentante du Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence, a dressé le bilan des 10 années de pressions exercées sur le gouvernement du Québec en vue d'obtenir les fonds nécessaires à la création de maisons de transition dans la province.

M^{me} Lacombe a expliqué que ce groupe de pression devait en partie son succès aux femmes battues, qui s'étaient elles-mêmes mobilisées pour obtenir gain de cause. « Ces femmes avaient personnellement intérêt à faire évoluer la situation. Elles se devaient d'unir leurs efforts aux nôtres en vue d'amener le gouvernement à appuyer leur cause. C'est essentiellement grâce à leur présence que nous avons réussi à obtenir les fonds nécessaires et à sensibiliser l'opinion publique à la violence faite aux femmes au Québec. »

Judith Ramirez, coordonnatrice de l'*International Coalition to End Domestic Exploitation* (INTERCEDE), a mis l'accent sur le fait que même les groupes les moins influents dans la société pouvaient,

s'ils mobilisaient leurs énergies, provoquer des changements sur le plan social. Elle a souligné qu'il était nécessaire que tout organisme établisse un rapport entre son action et les valeurs sociales les plus répandues. Elle a cité en exemple le lien qui existe entre les attitudes sociétales à l'égard du travail domestique effectué par des étrangers et le faible salaire généralement versé aux femmes.

Les expériences de ces deux organismes et les discussions qui ont suivi ont permis de définir certains mécanismes de changement :

- S'assurer de bien définir la question qui fait l'objet de pressions. Les groupes de pression ont souvent obtenu de meilleurs résultats lorsqu'ils concentraient leurs efforts sur une loi ou une politique bien précise qui devait être modifiée.
- Défendre une question qui est d'un intérêt capital pour les personnes ou les groupes qui sont représentés. Le succès d'une telle stratégie exige la présence de nombreux partisans.
- Trouver des alliées au sein de la collectivité et les informer régulièrement. Recruter des personnes-ressources œuvrant dans le milieu politique.
- Sensibiliser l'opinion publique à la question en jeu en faisant circuler des renseignements sur le groupe. Offrir une formation aux médias pour permettre aux femmes d'être plus efficaces lors d'entrevues.
- Prendre les mesures nécessaires pour que le groupe devienne le spécialiste de la question et établir des liens solides avec les membres de la collectivité qui sont directement touchés par les politiques en question.
- S'assurer qu'on exerce des pressions soutenues de façon à gagner du terrain. Créer un réseau de remplaçantes pour assurer la relève de celles qui souffrent d'épuisement ou qui démissionnent. ■

Faits saillants d'une table ronde sur les femmes et la politique

Lorsque les ateliers ont pris fin, le matin du deuxième jour, un groupe stimulant de conférencières s'est réuni sur l'estrade centrale, dans la salle principale du Centre des conférences. Elles se sont exprimées sur « Les femmes, la

politique et le pouvoir » et ont suscité une vive participation de l'auditoire.

Cette table ronde, présidée par Caroline Andrew, vice-doyenne de la faculté des sciences sociales à l'Université d'Ottawa, a donné



Margaret Strongitharm, membre du CCCSF, a mis l'accent sur les expériences des femmes au gouvernement municipal.

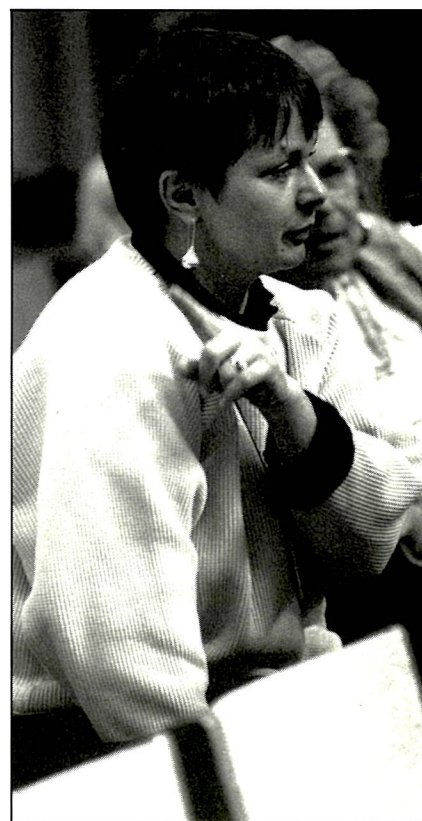
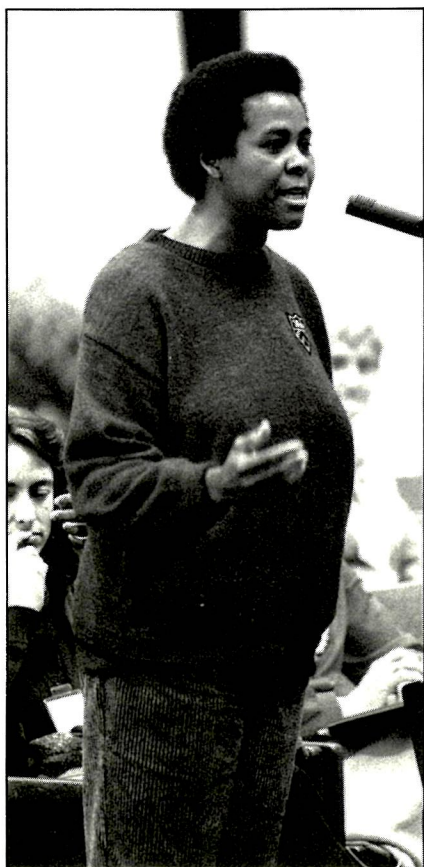
Judith Ramirez, directrice exécutive d'INTERCEDE, a déclaré aux participantes que les femmes peuvent exercer du pouvoir et de l'influence de l'extérieur.

l'occasion à toutes les participantes de connaître les faits saillants des ateliers qui s'étaient déroulés au cours de la matinée. Le groupe de conférencières se composait de représentantes des divers partis politiques et de tous les ordres de gouvernement, et de représentantes de groupes œuvrant à l'extérieur





Les déléguées ont exprimé leurs idées et leurs préoccupations au sujet d'une foule de questions, allant des moyens de conférer du pouvoir aux femmes immigrantes, aux femmes des minorités visibles et aux femmes handicapées, au besoin d'un plus grand nombre de réseaux de soutien pour les femmes qui briguent les suffrages à tous les paliers de gouvernement.



des structures politiques. Barbara McDougall a présenté un compte rendu des conclusions de l'atelier sur la politique fédérale; Pauline Marois et Alexa McDonough ont résumé l'atelier sur la politique provinciale; Margaret Strongitharm a abordé le thème de la politique municipale; Monique Bégin a traité de la façon dont les femmes peuvent faire évoluer la politique et Judith Ramirez s'est penchée sur la façon dont les femmes peuvent influencer la politique de l'extérieur.

Malgré les divergences d'opinions sur le plan politique, les conférencières ont fait ressortir quelques thèmes fondamentaux sur les femmes et le pouvoir : la nécessité pour les femmes d'offrir leur appui à d'autres femmes, à tous les paliers de la scène politique; l'importance d'avoir confiance en soi et de prendre l'initiative; et le fait que les femmes candidates ne doivent absolument pas donner l'impression d'appuyer une seule et unique cause. Chacune des conférencières a également souligné qu'il était essentiel d'avoir le sens de l'humour pour survivre en politique.

Après avoir présenté un bref



L'honorable Pauline Marois, ancienne candidate à la direction du Parti québécois, et Alexa McDonough, chef du Nouveau Parti démocratique de la Nouvelle-Écosse, discutent de politique provinciale.



compte rendu des conclusions de chaque atelier (voir les comptes

rendus), les conférencières ont discuté avec les déléguées. Nombre de questions ont porté sur le manque de représentation des groupes de femmes minoritaires au colloque. On a recommandé qu'un plus grand nombre d'entre elles soient invitées à participer en qualité d'animatrices au colloque de l'an prochain. Les participantes ont également insisté sur le fait que l'apprentissage de la langue pour les femmes immigrantes était une condition essentielle pour que toutes les femmes réussissent à se faire entendre.

Fidèles à l'esprit qui régnait au cours des deux jours de discussions, les représentantes de FRAPPE (Femmes regroupées pour l'accès au pouvoir politique et économique) ont lancé une invitation générale pour que toutes les femmes présentes se rendent à Québec, en 1990, pour célébrer le 50^e anniversaire de l'octroi du droit de vote aux femmes. Cet anniversaire donnera lieu à la tenue d'un sommet international où les femmes discuteront des multiples facettes du pouvoir. ■



L'honorable Monique Bégin, ancienne ministre de la Santé, en compagnie de l'honorable Barbara McDougall lors de la table ronde du mardi matin.

SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

Les députés continuent de se pencher sur des questions ayant trait à la situation de la femme. Parmi les nombreuses questions à l'étude, le CCCSF s'intéresse particulièrement aux dossiers suivants : les services de garde, la Constitution, le libre-échange, la pornographie, l'hygiène de la reproduction, la réforme fiscale et la violence familiale.

▪ **Les services de garde.** Le gouvernement fédéral a promis de légiférer en matière de services de garde d'enfants, à la suite du dévoilement, en décembre dernier, d'un programme national de services de garde devant s'échelonner sur les sept prochaines années. En réponse à cette déclaration, le CCCSF a souligné la nécessité d'offrir davantage de places aux enfants, étant donné que les garderies autorisées accueillent actuellement 244 000 enfants, ce qui est nettement insuffisant pour répondre aux besoins des familles. Le Conseil craint également que le gouvernement ne favorise, dans sa proposition, des déductions d'impôt, qui ont tendance à privilégier les particuliers aux revenus supérieurs. Le plan d'action prévoit aussi la création d'une Caisse d'aide aux projets en matériel de garde des enfants pour répondre aux besoins des membres des communautés rurales, des immigrantes, des personnes handicapées et des membres des familles autochtones; on reconnaît ainsi les besoins particuliers de ces collectivités.

▪ **La Constitution.** Le comité du Sénat chargé d'étudier l'accord du lac Meech a proposé d'apporter neuf amendements à l'accord avant de le ratifier et de le soumettre à nouveau à l'étude de la Chambre des communes. Dans un mémoire adressé au Sénat, le CCCSF a de nouveau souligné qu'il craignait que l'accord ne mette en péril les droits à l'égalité pour les femmes, énoncés dans la *Charte des droits et libertés*. Nous avons

recommandé au Sénat d'apporter une modification à l'accord de façon à garantir la protection de nos droits en vertu de la Charte. Le CCCSF a aussi prôné une plus grande participation des femmes au processus de changement constitutionnel.

▪ **Le libre-échange.** À la fin du mois de mai 1988, cinq kilogrammes de textes législatifs traitant du libre-échange entre le Canada et les États-Unis ont été déposés à la Chambre des communes. Tout au long de l'étude de ce projet de loi, le CCCSF continuera de recommander la mise en place de programmes d'adaptation de la main-d'œuvre axés sur les besoins uniques des travailleuses et offrant des programmes de recyclage assortis des services de garde nécessaires.

▪ **La pornographie.** La pornographie transmet et cautionne un message de violence, d'avisement et de soumission des femmes et, dans nombre de cas, des enfants. Voilà pourquoi le Conseil, de concert avec d'autres groupes, presse depuis longtemps le gouvernement d'adopter une loi qui établira une distinction entre une saine sexualité et la violence faite aux femmes. Un projet de loi visant à limiter la pornographie au sein de la société canadienne a déjà été déposé à la Chambre des communes, mais le gouvernement fédéral a précisé que cette question n'était pas prioritaire. Le CCCSF a publié une analyse de ce projet de loi, dans laquelle il propose une nouvelle définition de la pornographie.

▪ **L'hygiène de la reproduction.** Le Conseil a suivi de près les réactions du gouvernement fédéral à un jugement rendu le 26 janvier 1988 par la Cour suprême et visant à exclure l'avortement du *Code criminel*. Il a approuvé un ensemble de principes fondamentaux en matière d'hygiène de la reproduction afin d'orienter l'élaboration de politiques dans ce

domaine. Le CCCSF est d'avis qu'il n'est pas nécessaire, ni justifié, d'adopter une nouvelle loi en matière d'avortement; il a également recommandé au gouvernement fédéral de prendre des mesures en vue d'assurer, à la grandeur du pays, un accès équitable à l'avortement et aux autres services de santé en matière de reproduction, tels que la planification des naissances.

▪ **La réforme fiscale.** Le gouvernement fédéral a présenté un avant-projet de loi qui lui permettra d'adopter quelques-unes des réformes touchant le régime fiscal. Le Conseil a souligné, à maintes reprises, que le gouvernement fédéral devrait mettre l'accent sur les inégalités entre les hommes et les femmes, qui sont partie intégrante du régime fiscal; il lui a recommandé d'adopter des dispositions qui seraient avantageuses pour les femmes et qui assureraient leur pleine participation à la société canadienne.

▪ **Les femmes battues.** Malgré les efforts concertés visant à aider les femmes battues et leur famille, une étude du Conseil, publiée en juin 1987, a révélé que chaque année, un million de Canadiennes étaient victimes de violence physique, psychologique, émotive, sexuelle et économique dans leur propre foyer. En juin 1988, le gouvernement fédéral lançait un programme destiné à accroître le nombre de refuges pour femmes battues et leurs enfants, à étayer les mesures visant à prévenir ce crime et à effectuer les recherches qui s'imposent.

Le Conseil a pour mandat de cerner et de définir, chaque année, les questions d'intérêt pour toutes les femmes et de les porter à l'attention du gouvernement fédéral. Il joue un rôle de premier plan à ce chapitre. Pour ce faire, il a recours à nombre de méthodes : il fait des recommandations, présente des rapports à des comités spéciaux ou parlementaires, rédige des documents de référence, des livres, des feuillets documentaires et publie des communiqués de presse. Le Conseil surveille également les politiques et les lois du gouvernement fédéral pour s'assurer que ce dernier a tenu compte de ses recommandations.

Au cours des derniers mois, le Conseil a présenté un certain nombre de mémoires aux comités parlementaires et législatifs relativement aux questions d'ordre économique, social et juridique énoncées ci-après.

Les questions économiques

Mémoire sur la réforme fiscale

En octobre 1987, le Conseil a présenté au Comité permanent des finances et des affaires économiques son analyse des propositions de réforme fiscale contenues dans le livre blanc sur la réforme fiscale, publié en juin 1987. Lorsque le Comité a publié son rapport, le CCCSF a procédé à une analyse de ses conclusions et lui a présenté une deuxième analyse.

Dans son analyse, le CCCSF se préoccupe tout particulièrement du fait que les propositions du Comité constituent un « léger remaniement », particulièrement en ce qui concerne les mesures touchant les femmes et leur famille. Le Conseil souligne depuis longtemps que le régime fiscal n'est pas impartial, dans

le sens où il influe sur les décisions familiales, et recommande que la réforme soit aussi avancée pour les femmes que pour les hommes. Le gouvernement devrait avant tout veiller à éliminer toutes les dispositions qui favorisent des inégalités entre les hommes et les femmes, et qui sont inhérentes et implicites au régime fiscal.

Les questions d'ordre social

Mémoire sur les prestations de survivant

Dans un rapport présenté au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social, le Conseil a répondu à un document de consultation portant sur les prestations de survivant accordées en vertu du Régime de pensions du Canada (RPC).

Tout en reconnaissant la nécessité de reformuler les dispositions relatives aux prestations de survivant de façon à tenir compte de la réalité actuelle des familles canadiennes, le Conseil a suggéré d'apporter des modifications qui prendraient en considération l'interdépendance des conjoints mariés et qui reconnaîtraient que le décès d'un conjoint entraîne une adaptation financière pour le conjoint survivant et les enfants à charge.

De l'avis du Conseil, les propositions de modifications aux prestations de survivant accordées en vertu du RPC sont sur la bonne voie, mais posent néanmoins de sérieux problèmes. Par exemple, l'application des changements proposés peut entraîner un manque d'uniformité et des inégalités selon les conditions dans lesquelles peuvent se trouver les conjoints survivants. Dans son mémoire, le

Conseil exprime également ses appréhensions relativement aux conjoints survivants âgés de moins et de plus de 65 ans, et au traitement réservé aux conjoints divorcés.

Les questions juridiques

Mémoire sur la pornographie

Le Conseil présente, depuis sa création, des recommandations au gouvernement fédéral relativement à un ensemble de questions d'ordre criminel qui touchent les femmes. Il a félicité le gouvernement fédéral, qui a présenté un projet de loi visant à réglementer la pornographie. Le projet de loi C-54 constitue, en principe, un engagement à assurer l'égalité des femmes. Toutefois, le Conseil craint que cette forme de législation ne suffise pas à éliminer le matériel pornographique et ses conséquences néfastes sur les femmes et les enfants.

Le Conseil propose notamment une définition de la pornographie selon laquelle l'égalité pour les femmes consisterait à les libérer du message avilissant véhiculé par la pornographie et à leur permettre de rechercher leur bien-être social, économique, physique et psychologique. Dans sa définition, le Conseil cherche à donner pleins pouvoirs aux femmes plutôt qu'à les réprimer. Voilà la raison pour laquelle il définit la pornographie comme étant la transmission et le cautionnement d'un message de violence, d'avilissement et de soumission.

NOUVELLES PUBLICATIONS

Questions-chocs

Les femmes ne se contentent plus de promesses.

C'est la quatrième fois que le CCCSF publie son document *Questions-chocs* à l'approche d'une élection fédérale. Le Conseil recommande à toutes les femmes, à la grandeur du pays, d'interroger assidûment toutes les personnes qui se portent candidates aux élections relativement aux questions fondamentales que sont la violence familiale, les services de garde, la pornographie, la santé et la reproduction, la réforme fiscale et les régimes de retraite.

On peut se procurer des exemplaires de *Questions-chocs*, à l'unité ou en nombre, en s'adressant à l'un des quatre bureaux du CCCSF au pays.

Réponse au projet de loi C-54 sur la pornographie

Le Conseil analyse dans ce mémoire le projet de loi C-54 déposé par le gouvernement fédéral en vue de réglementer la pornographie au Canada.

Dans cette analyse de 28 pages, présentée au ministre de la Justice, le Conseil examine une à une les dispositions de ce projet de loi et propose sa propre définition de la pornographie, qui repose sur la notion d'égalité entre les hommes et les femmes.

L'écart des réalités : combler l'écart entre les besoins des femmes et les programmes et services offerts

Selon Sherri Torjman, chercheuse dans le domaine de la politique sociale et auteure d'une étude de 63 pages effectuée à la demande du Conseil, l'écart des réalités au sein de la société canadienne ne s'amenuisera que lorsque les femmes seront plus nombreuses à prendre part aux processus qui régissent leur vie.

Dans ce document de référence, M^{me} Torjman souligne que certains groupes de femmes — comme les femmes rurales, les femmes autochtones, les

immigrantes, les femmes des minorités visibles et les femmes handicapées — éprouvent des besoins uniques créés par l'existence de divers obstacles. En conclusion, elle met l'accent sur la nécessité de prendre des mesures pour supprimer l'écart des réalités dans notre société.

Les entrepreneures : pour une économie canadienne renouvelée

D'ici à 1990, les femmes créeront 65 pour 100 des nouvelles entreprises au Canada, et elles continueront à être actives dans tous les secteurs commerciaux. La présence des entrepreneures est essentielle au dynamisme de l'économie canadienne. Elles contribuent considérablement à la santé économique et commerciale du Canada.

Rédigé par Dina Lavoie, professeure à l'École des hautes études commerciales, ce document de référence présente un profil des femmes entrepreneures, et décrit les raisons pour lesquelles elles se lancent en affaires, leur niveau d'instruction, leurs antécédents professionnels, leurs aptitudes en gestion et les défis auxquels elles font face.

Les immigrantes au Canada : orientations souhaitables

Un nouveau document de référence révèle que, même si l'on reconnaît de plus en plus l'importance du rôle des immigrantes dans le développement économique, démographique et social au Canada, un grand nombre d'entre elles sont toujours aux prises avec de mauvaises conditions de travail, reçoivent des salaires peu élevés et ne bénéficient d'aucune sécurité d'emploi.

Ce document, rédigé par Shirley B. Seward et Kathryn McDade de l'Institut de recherches politiques, décrit les domaines dans lesquels un changement politique s'impose. Ce sont l'apprentissage de la langue et la formation professionnelle, le

recyclage, les conditions de travail et les règlements d'immigration touchant les aides ménagères ainsi que la reconnaissance insuffisante des antécédents des immigrantes qui entrent au Canada.

Les femmes et la réforme fiscale

Ce document, rédigé par Maureen Maloney, analyse en profondeur, dans une optique féministe, le régime fiscal canadien. Il paraît à point nommé puisque le gouvernement fédéral est en voie de procéder à une réforme majeure du régime fiscal.

M^{me} Maloney examine de quelle façon le régime fiscal n'a jamais tenu compte des réalités vécues par les femmes. Elle se penche sur diverses dispositions discriminatoires du régime fiscal et suggère de les remplacer par des dispositions qui seraient avantageuses pour les femmes et qui assureraient leur pleine participation à la société et au marché du travail canadiens.

Les femmes et la politique : à quand la véritable égalité?

Lors des dernières élections fédérales, en 1984, les femmes ont fait des progrès remarquables si l'on en juge d'après le nombre de candidates et le nombre de femmes élues à la Chambre des communes. Malheureusement, du point de vue historique, les résultats demeurent modestes. Au Canada, les femmes ont remporté un plus grand succès lors des élections provinciales et municipales, et ces tendances se reflètent dans les chiffres concernant d'autres nations.

Ce document présente une étude historique des femmes, à tous les niveaux de la politique, examine les obstacles qui empêchent les femmes d'avoir pleinement accès au processus politique et propose des solutions qui leur permettront d'obtenir une égalité absolue dans tous les secteurs de la société. ■